



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

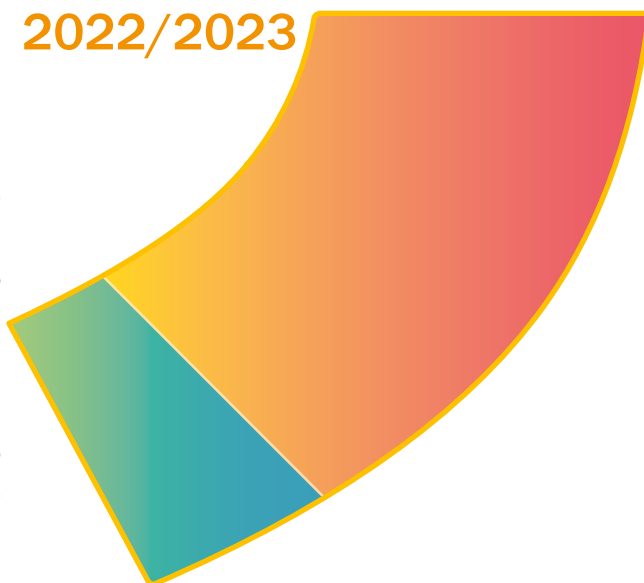
de **SCHOULBUET**

www.roeser.lu

2022/2023

Informationsblatt
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Préface / Vorwort

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations utiles / Nützliche Informationen

SCHOULBUET

- 5 Rentrée scolaire / Schulanfang
- 6-7 Infrastructures / Infrastrukturen
- 8-9 Agrandissement du paysage scolaire / Die Schullandschaft vergrößert sich
- 10 Grille horaire de l'enseignement fondamental / Stundenplan der Grundschule
- 11 Fermeture de la porte principale des bâtiments scolaires pour des raisons de sécurité / Haupttüren der Schulgebäude aus Sicherheitsgründen abgeschlossen
- 12-15 Répartition des classes / Klassenaufteilung
- 16-17 Vacances et congés scolaires / Schulferien und freie Tage
- 18 Obligation scolaire / Excuse
- 19 Schulpflicht / Entschuldigung
- 20 Dispense de cours en cas d'intempéries, de canicule ou de force majeure / Freistellen vom Unterricht bei Unwetter, Hitze oder höherer Gewalt
- 21 Classe en forêt / Waldklasse
- 22 Commission scolaire / Schulausschuss
- 23 Service scolaire / Schuldienst
- 24-25 Comité d'école / Das Schulkomitee
- 26 Représentants des parents d'élèves / Elternvertreter
- 27 S-Team
- 28 Groupe de travail « Sportgrupp » / Arbeitsgruppe „Sportgrupp“
- 29 Education physique / Sportunterricht
- 30-31 Médecine scolaire / Schulgesundheitslicher Dienst
- 32-33 Centre pour le développement intellectuel / Zentrum für intellektuelle Entwicklung
- 34-35 Structures d'aide / Hilfsstrukturen
- 36 Instituteur spécialisé en développement scolaire / Speziallehrer für Schulentwicklung
- 37 Directions de région / Regionaldirektionen
- 38-39 Association des Parents d'Élèves / Elternvereinigung
- 40-47 Projets d'école / Schulprojekte
- 48 Den emgedréinten Adventskalenner
- 49 Centre pour le développement moteur / Förderzentrum für motorische Entwicklung
- 50 Art à l'Ecole
- 51 Catéchèse en paroisse 2022/2023 / Katechetisches Jahr 2022/2023
- 52-61 SEA
- 62 E Stopp fir de Mupp
- 63 Kanner- a Jugendtelefon
- 64 Elterentelefon
- 65-67 PédiBus
- 68-69 Transport scolaire / Schultransport
- 70-73 Transport scolaire & PédiBus / Schultransport & PédiBus
- 74-75 PédiBus - Appel aux parents d'élèves - Autorisation parentale / PédiBus - Aufruf an die Eltern - Elterliche Zustimmung
- 76 Changement d'arrêt / Änderung der Bushaltestelle
- 77 LASEP
- 78-79 Colonies de vacances
- 80 Leçons particulières / Nachhilfestunden
- 81 Départ des élèves du cycle 4.2 / Abschied der Schüler des Zyklus 4.2
- 82 Jugendhaus Bierchem
- 83 Bee secure

Imprimé sur papier recyclé

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



EDITEUR

Administration communale
Roeser
40, Grand-rue • L-3394 Roeser
T. : 369232-1 • F. : 369232-219
www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION

Tom Jungen
Erny Strecker
Edy Reding
Géraldine Hammerel
Fabienne Schou
Kim Altmann
Mike Majerus

TEXTES

Kim Altmann
Association des Parents d'Elèves
Dan Capésius
Centre pour le développement intellectuel
Centre pour le développement moteur
Comité d'école Berchem
Comité d'école Crauthem
Direction de région 8
Groupe TIC
Jugendhaus Bierchem
KJT - Kanner- a Jugendtelefon
Ligue médico-sociale
Mike Majerus
Nohaltegkeetsgrupp
Paroisse Hesperange-Roeser-Weiler-la-Tour
Représentants des parents d'élèves
SNJ - Bee secure
S-Team
Christian Schwarz
Claude Schmit
Erny Strecker
Carine Trierweiler
John Welter

PHOTOS

Association des Parents d'Elèves
Rosanna Bevilacqua
Colonies de Vacances
Comité d'école Berchem
Comité d'école Crauthem
Direction de région 8
Groupe TIC
Mike Majerus
Nohaltegkeetsgrupp
Personnel des Maisons relais
Personnel de l'Ecole Fondamentale
Représentants des parents d'élèves
S-Team
John Welter

LAYOUT - misenpage s.à.r.l.

TIRAGE - 800 exemplaires

Chers élèves, chers parents, chers membres du personnel enseignant et éducatif,

Le « Schoulbuet » est et restera un recueil de référence, tant pour les élèves que pour les parents, et contient des informations pratiques pour la nouvelle année scolaire. Il reste à espérer que l'année scolaire 2022/2023 verra un retour à la normale et que le grand public sera épargné par une nouvelle vague de Corona.

Après les retards connus, le nouveau « Schoulcampus Kannerinsel Bierchem » ouvrira ses portes au cours de l'année scolaire 2022/2023.

Le nouveau complexe de bâtiments comprend l'école fondamentale, le SEA (maison relais), ainsi que le centre intégré de développement intellectuel (CDI).

Le « Schoulcampus Kannerinsel Bierchem » accueillera les élèves des cycles 3 et 4 de l'école fondamentale.

En raison de la construction de la nouvelle école à Berchem et des défis différents des deux écoles dans notre commune, un nouveau comité d'école a été créé pour Berchem.

Les deux comités scolaires de Crauthem et de Berchem travaillent en étroite collaboration afin de représenter de manière uniforme les préoccupations des écoles de la commune.

Dans une prochaine phase, lorsque l'école de Berchem aura ouvert ses portes et que de nouvelles salles de classe auront ainsi été créées, les travaux de remise en état du campus scolaire de Crauthem pourront commencer.

Je profite de l'occasion pour remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à la publication du nouveau « Schoulbuet ».

Au nom du collège échevinal, je remercie les enseignants, les éducateurs de l'école et des structures d'accueil, les représentants de la Direction régionale et de la commission scolaire, les parents et le personnel communal pour leur très bonne collaboration.

Je souhaite à tous les élèves une agréable scolarité et une année scolaire réussie.

Liebe Schüler, Werte Eltern, Wertes Lehr- und Erziehungspersonal,

Der „Schoulbuet“ ist und bleibt ein Nachschlagewerk, sowohl für Schüler als auch für Eltern und enthält praktische Informationen für das neue Schuljahr. Es bleibt zu hoffen, dass im Schuljahr 2022/2023 wieder Normalität einkehrt und die Allgemeinheit von einer neuen Corona-Welle verschont bleibt.

Nach den bekannten Verzögerungen, wird der neue „Schoulcampus Kannerinsel Bierchem“ im Schuljahr 2022/2023 seine Türen öffnen.

Der neue Gebäudekomplex umfasst die Grundschule, die SEA (Maison Relais), sowie das integrierte Zentrum für intellektuelle Entwicklung (CDI).

Der „Schoulcampus Kannerinsel Bierchem“ wird die Schüler der Zyklen 3 und 4 der Grundschule beherbergen.

Durch den Bau der neuen Schule in Berchem und der unterschiedlichen Herausforderungen der beiden Schulen in unserer Gemeinde, wurde ein neues Schulkomitee für Berchem gegründet. Die beiden Schulkomitees von Krautem und Berchem arbeiten eng zusammen um die Anliegen der Schulen der Gemeinde einheitlich zu vertreten.

In einer nächsten Phase, wenn die Schule in Berchem ihre Tore geöffnet hat und dadurch neugewonnene Schulräume geschaffen wurden, können die Instandsetzungsarbeiten am Schulcampus Krautem beginnen.

Ich möchte mich, an dieser Stelle, noch recht herzlich bei allen Beteiligten bedanken, die an der Herausgabe des neuen „Schoulbuets“ mitgearbeitet haben.

Im Namen des Schöffenkollégiums danke ich den Lehrern, den Erziehern der Schule und der Betreuungseinrichtungen, den Vertretern der Regionaldirektion und des Schulausschusses, den Eltern und dem Gemeindepersonal für ihre sehr gute Zusammenarbeit.

Ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern eine angenehme Schulzeit und ein erfolgreiches Schuljahr.



Erny Strecker

Echevin responsable de l'école/
Schulschöffe

Informations utiles

Nützliche Informationen

E-mail : info@roeser.lu

Internet : www.roeser.lu

Renseignements / Auskünfte

Tél. : 36 92 32 1 • Fax : 36 92 32 219

Administration communale de Roeser

Heures d'ouverture

Lundi : 13h00-16h30

Mardi à jeudi :

08h00-11h30 + 13h00-16h30

Vendredi : 07h00-16h30 (sans interruption)

Öffnungszeiten

montags: 13h00-16h30

dienstags bis donnerstags:

08h00-11h30 + 13h00-16h30

freitags: 07h00-16h30 (durchgehend)

TÉL. :

FAX :

Ecole de Berchem / Schule Berchem (pavillon)	36 92 32 424	
Ecole de Crauthem (1 ^{er} cycle précoce) / Schule Crauthem (1. Zyklus Früherziehung)	36 92 32 351	
Ecole de Crauthem (1 ^{er} cycle) / Schule Crauthem (1. Zyklus)	36 92 32 356	
Ecole de Crauthem (2 ^e , 3 ^e et 4 ^e cycle) / Schule Crauthem (2., 3. und 4. Zyklus)	36 92 32 314	36 92 32 350
Centre pour le développement intellectuel	36 88 93	36 67 53
Crèche Méckenhaischen	36 92 32 470	26 36 28 07
Maisons relais (Carine Trierweiler)	36 92 32 340	36 92 32 219
Hall omnisports / Sporthalle	36 92 32 336	
Piscine intercommunale SPIC / Interkommunales Schwimmbad SPIC	36 94 03 210	36 94 03 211
Commission scolaire / Schulkommission	36 92 32 220	36 92 32 229
Médecine scolaire Ecole de Crauthem, 1 ^{er} étage, salle 3102 - Dr. Jenny Linster - Dr. Carole Goerens	36 92 32 373	
Service médico-socio-scolaire Ecole de Crauthem, 1 ^{er} étage, salle 3102 - Cindy Dechmann	22 00 99 - 1	47 50 97
Comité d'école : Ecole de Crauthem, rez-de-chaussée, salle 3005 comite@roeserschool.lu	36 92 32 314 621 24 78 84 (en cas d'urgence / im Notfall)	
Comité d'école : Campus « Kannerinsel » Berchem comite-berchem@roeserschool.lu	621 96 14 00	

Rentrée scolaire

Première journée de classe pour l'école fondamentale

Rentrée scolaire : jeudi, le 15 septembre 2022

Durée de la 1^{ère} journée de classe à Crauthem

- pour le cycle 1 : de 7:45 à 11:30 heures
(arrivée des élèves possible jusqu'à 08:30 heures)
- pour les cycles 2-4 : de 7:45 à 12.15 heures

Durée de la 1^{ère} journée de classe à Berchem

- pour le cycle 1 : de 7:45 à 11:40 heures
(arrivée des élèves possible jusqu'à 08:30 heures)
- pour les cycles 2-4 : de 7:45 à 12.15 heures

Schulanfang

Erster Schultag in der Grundschule

Schulanfang: Donnerstag, den 15. September 2022

Dauer des ersten Schultages in Krautem

- für den 1. Zyklus: von 7:45 bis 11:30 Uhr
(Ankunft der Kinder möglich bis 08:30 Uhr)
- für den 2.-4. Zyklus: von 7:45 bis 12.15 Uhr

Dauer des ersten Schultages in Berchem

- für den 1. Zyklus: von 7:45 bis 11:40 Uhr
(Ankunft der Kinder möglich bis 08:30 Uhr)
- für den 2.-4. Zyklus: von 7:45 bis 12.15 Uhr

Infrastructures

Infrastrukturen

Pôle scolaire de Crauthem / Schulcampus Krautem

42, rue Alexandre Schintgen
L-3330 Crauthem

Tél. (Cycle 1 – Précoce) : 36 92 32 351

Tél. (Cycle 1) : 36 92 32 356

Tél. (Cycle 2, 3, 4) : 36 92 32 314

www.roeserschool.lu



Pôle scolaire de Berchem-Bivange / Schulcampus Berchem-Biwingen

Pavillon

rue du Chemin de fer
L-3322 Bivange

Tél. : 36 92 32 424

www.roeserschool.lu



Centre pour le développement intellectuel (CDI)

6, rue des Sacrifiés
L-3397 Roeser

Tél. : 36 88 93

info.annexeroeser-rumelange@cc-cdi.lu



Maison relais « Draachenhiel » Roeser

43, Grand-rue
L-3394 Roeser

Tél. : 36 92 32 332

www.mr-roeser.lu



*Maison relais
« Kannerinsel » Berchem*

54, rue Oscar Romero
L-3321 Berchem

Tél. : 36 92 32 460

www.mr-roeser.lu



Crèche « Méckenhaischen » Berchem

Crèche Anny Heck-Hieff

11, rue Méckenheck
L-3321 Berchem

Tél. : 36 92 32 470

www.meckenhaischen.lu



*Hall omnisports de Crauthem /
Sporthalle Krautem*

rue Alexandre Schintgen
L-3330 Crauthem

Tél. : 36 92 32 336



Piscine intercommunale SPIC

rue des Sacrifiés
L-3397 Roeser

Tél. : 36 94 03 210



Agrandissement du paysage scolaire

Nouveau Campus Kannerinsel à Berchem



comite-berchem@roeserschool.lu

Contact :

Adresse pour l'année 2022/2023 :

19, rue du Chemin de Fer
L-3321 Berchem
Tél.: 621 96 14 00

Au cours de l'année 2023 l'ouverture d'un nouveau bâtiment scolaire est attendu avec impatience des élèves du cycle 3 et 4 de Berchem. À côté de 10 salles de classe, une maison relais et le centre de développement intellectuel vont emménager dans le nouveau complexe.

Le campus scolaire complet de Berchem va être dénommé « Campus Kannerinsel » et comprendra aussi bien le nouveau bâtiment 24, rue de Bettembourg que le Pavillon rouge situé à la rue du Chemin de Fer.

Un groupe de travail multidisciplinaire composé de membres des trois institutions (école fondamentale, services d'éducation et d'accueil et centre de développement intellectuel) a collaboré pendant plusieurs années avec l'ingénieure de la commune Sara Jaworski et la firme allemande « Lernland-

schaften », afin de créer un paysage d'apprentissage de haute qualité pédagogique aux élèves de Berchem. À côté d'une grande médiathèque, une salle de mouvement et une salle de théâtre, les élèves peuvent profiter d'un choix de plusieurs restaurants pour prendre leur repas de midi à la maison relais. Pour permettre un apprentissage moderne aux enfants, les salles de classe sont équipées de matériel technologique haut de gamme. Beaucoup de (petits et plus grands) détails que nous ne voulons pas encore tous dévoiler ici, restent à découvrir dans les couloirs et l'entourage de l'école. Un peu de suspense doit rester jusqu'au grand jour de l'ouverture ;) !

Avec l'importante croissance du campus, l'école de Berchem va aussi recevoir un nouveau comité d'école responsable du site de Berchem. Il sera en fonction à partir de la rentrée 2022/2023 et se composera comme suit :

Steffen Véronique (présidente)

Jennifer Thoss (membre, responsable du remplacement de Mme Stephany jusqu'en mai 2023)

Carole Stephany (membre)

Yasmine Staudt (membre)

Tim Penning (membre)



De gauche à droite / Von links nach rechts:

Jennifer Thoss, Carole Stephany, Yasmine Staudt, Steffen Véronique, Tim Penning

Die Schullandschaft vergrößert sich

Neuer Campus Kannerinsel in Berchem

Im Laufe des Jahres 2023 wird das neue Schulgebäude in Berchem seine Türen öffnen. Die Schüler der Zyklen 3 und 4 warten ungeduldig darauf ihre neue Schule kennenzulernen. Neben 10 Klassenräumen, werden auch eine Maison Relais und das „Centre de développement intellectuel“ im Gebäude in der Bettemburger Straße einziehen.

Der gesamte Campus wird „Campus Kannerinsel“ heißen und sowohl das neue Schulgebäude als auch das bestehende rote Gebäude „Pavillon Berchem“ umfassen.

Eine multidisziplinäre Arbeitsgruppe bestehend aus Mitarbeitern der drei Institutionen (Grundschule, Maison Relais und Centre de développement intellectuel) haben über mehrere Jahre mit der Ingenieurin der Gemeinde Sara Jaworski und der Firma „Lernlandschaften“ zusammengearbeitet, um eine qualitativ hochwertige Lernumgebung für die Kinder von Berchem zu schaffen. Neben einer großen Mediathek, einem Bewegungsraum und einem kleinen Theatersaal, die den Schülern zur Verfügung stehen, können die Kinder zudem mehrere Restaurants in der Mittagspause in Anspruch nehmen. Um modernes Lernen zu ermöglichen, sind die Klassenräume mit höchsten technologischen Standards ausgestattet. Zusätzlich gibt es noch viele (kleinere und größere) Details im Gebäude und in den Außenanlagen zu entdecken. Ein paar Überraschungen sollen noch für den großen Tag der Eröffnung bleiben ;)!



comite-berchem@roeserschool.lu

Kontaktdaten:

Adresse für das Schuljahr 2022/2023:

19, rue du Chemin de Fer
L-3321 Berchem

Tel.: 621 96 14 00

Durch die Vergrößerung der Schullandschaft in Berchem, bekommt der Campus Kannerinsel auch einen eigenen Schulausschuss. Ab September 2022/2023 wird der Schulausschuss Berchem aus folgenden Personen zusammengesetzt sein:

Steffen Véronique (Präsidentin)

Jennifer Thoss (Mitglied, ersetzt Carole Stephany in ihrer Funktion bis Mai 2023)

Carole Stephany (Mitglied)

Yasmine Staudt (Mitglied)

Tim Penning (Mitglied)



Grille horaire de l'enseignement fondamental

Les écoles de Crauthem et de Berchem sont ouvertes tous les jours de classe à partir de 7h30.

Stundenplan der Grundschule

Die Schulen in Krautem und in Berchem öffnen an allen Schultagen ab 7.30 Uhr.

Grille horaire du 1^{er} cycle (Education précoce) / Stundenplan des 1. Zyklus (Früherziehung)

Crauthem	Lundi-Mercredi-Vendredi Montag-Mittwoch-Freitag	Mardi-Jeudi Dienstag-Donnerstag
Matin / Morgen		
Accueil / Empfang	7.30 - 9.00	7.30 - 9.00
Venir chercher / Abholen	11.30 - 12.00	11.30 - 12.00
Après-midi / Nachmittag		
Accueil / Empfang	13.50 - 14.00	x
Venir chercher / Abholen	16.00	x

Grille horaire du 1^{er} cycle / Stundenplan des 1. Zyklus

Crauthem	Lundi-Mercredi-Vendredi Montag-Mittwoch-Freitag	Mardi-Jeudi Dienstag-Donnerstag
	7.45 - 11.30	7.45 - 11.30
Accueil / Empfang	13.50	
	14.00 - 16.00	x

Berchem	Lundi-Mercredi-Vendredi Montag-Mittwoch-Freitag	Mardi-Jeudi Dienstag-Donnerstag
	7.45 - 11.40	7.45 - 11.40
Accueil / Empfang	13.50	
	14.00 - 16.00	x

Grille horaire des 2^e, 3^e et 4^e cycles / Stundenplan der 2., 3. und 4. Zyklen

Crauthem / Berchem	Lundi-Mercredi-Vendredi Montag-Mittwoch-Freitag	Mardi-Jeudi Dienstag-Donnerstag
	7.45 - 8.40	7.45 - 8.35
	8.40 - 9.35	8.35 - 9.25
Récréation / Pause	9.35 - 9.50	9.25 - 9.40
	9.50 - 10.45	9.40 - 10.30
	10.45 - 11.40	10.30 - 11.20
Récréation / Pause	x	11.20 - 11.25
	x	11.25 - 12.15
Accueil / Empfang	13.50	
	14.00 - 14.55	x
Récréation / Pause	14.55 - 15.05	x
	15.05 - 16.00	x

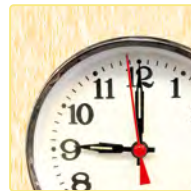
Fermeture de la porte principale des bâtiments scolaires pour des raisons de sécurité

Pour des raisons de sécurité et pour être conforme au règlement grand-ducal modifié du 13 juin 1979 concernant les directives en matière de sécurité dans la fonction publique, les portes principales des écoles sont fermées les matins à partir de 7h45 (école fondamentale), 8h00 (préscolaire) respectivement 9h00 (précoce) et les après-midis à partir de 14h00.

Afin de pouvoir entrer pendant les horaires de fermeture, les parents et enfants sont priés de téléphoner à l'enseignant(e) de

l'enfant qui ouvrira alors la porte. Une liste des numéros de téléphone des enseignants sera affichée sur la porte principale. En cas de nécessité absolue, une sonnette est à disposition.

Toutefois, il nous importe de préciser que malgré l'obligation de fermer les écoles à clé, les parents sont toujours les bienvenus dans les bâtiments scolaires communaux. Les enseignants continueront à garder la transparence nécessaire pour garantir une bonne collaboration avec les parents.



Haupttüren der Schulgebäude aus Sicherheitsgründen abgeschlossen

Aus Sicherheitsgründen und um sich dem modifizierten großherzoglichen Reglement vom 13. Juni 1979 betreffend die Sicherheitsvorschriften im öffentlichen Dienst anzupassen, werden die Haupttüren der Schulgebäude morgens ab 7.45 Uhr (Grundschule), 8.00 Uhr (Vorschule) beziehungsweise 9.00 Uhr (Précoce) und nachmittags ab 14.00 Uhr abgeschlossen.

Damit die Eltern und Kinder auch während dieser Zeiten in die Gebäude gelangen können, sollen Sie die Lehrperson des

Kindes anrufen. Diese wird dann die Tür öffnen. Eine komplette Telefonliste der Lehrpersonen wird an den Haupttüren angebracht. Für Notfälle kann ebenfalls eine Klingel genutzt werden.

Wir möchten klar stellen, dass die Eltern auch weiterhin in den Schulen herzlich willkommen sind, trotz der Notwendigkeit, die Türen der Gebäude abzuschließen. Das Lehrpersonal wird auch weiterhin in absoluter Transparenz mit den Eltern zusammenarbeiten.

Répartition des classes / Klassenaufteilung



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng



Marc Braun



Mélanie Buchette



Vanessa Cerqueira



Nadine Deischer



Corinne Di Genova



Martine Di Tullo



Tom Dossier



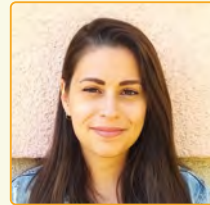
Sylvie Drucker



Cynthia Feidt



Annick Frising



Melanie Garcia



Danielle Gengler



Diana Giamprini



Lynn Graf



Géraldine Hammerel



Sandy Heinericy



Pol Hermann



Mireille Hinterscheid



Steffi Hipp



Liz Homann



Dominique Jaeger



Lena Jäger



Léa Jantet



Rachel Juckem



Alain Jung



Michèle Kennerknecht



Gabrielle Kerschen



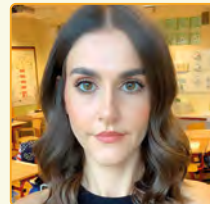
France Kohnen



Gaby Kohnen



Melanie Mackel



Lynn Maes



Carmen Mangen

Ecole de Crauthem / Schule Krautem - pavillon

Cycle 1 - Education précoce / Zyklus 1 - Früherziehung

Titulaire	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Gaby Kohnen		Rez-de-chaussée	2001	36 92 32 351	gaby.kohnen@roeserschool.lu
Mandy Zucca					mandy.zucca@roeserschool.lu
Sylvie Drucker					sylvie.drucker@roeserschool.lu
Rachel Juckem		Rez-de-chaussée	2002	36 92 32 352	rachel.juckem@roeserschool.lu
Martine Oberweis					martine.oberweis@roeserschool.lu
Carmen Mangen					carmen.mangen@roeserschool.lu
Gabrielle Kerschen					gabrielle.kerschen@roeserschool.lu

Cycle 1 / Zyklus 1

Titulaire	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Mandy Schieres	1.1 + 1.2	1 ^{er} étage	2101	36 92 32 356	mandy.schieres@roeserschool.lu
Carmen Mangen	1.1 + 1.2	1 ^{er} étage	2102	36 92 32 357	carmen.mangen@roeserschool.lu
Carol Schmit	1.1 + 1.2	1 ^{er} étage	2103	36 92 32 358	carol.schmit@roeserschool.lu
Nadine Pletsch					nadine.pletsch@roeserschool.lu
Anne Schackmann					anne.schackmann@roeserschool.lu
Tania Merland	1.1 + 1.2	1 ^{er} étage	2104	36 92 32 359	tania.merland@roeserschool.lu
Vanessa Cerqueira	1.1 + 1.2	Rez-de-chaussée	2003	36 92 32 353	vanessa.cerqueira@roeserschool.lu

Ecole de Crauthem / Schule Krautem - bâtiment principal / Hauptgebäude

Cycle 1-4 / Zyklen 1-4

Titulaire	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Steffi Hipp	1.1 + 1.2 (Bëschklass)	Rez-de-chaussée	3008	36 92 32 313	steffi.hipp@roeserschool.lu
France Kohnen					france.kohnen@roeserschool.lu
Fabienne Schou					fabienne.schou@roeserschool.lu
Lynn Maes	2.1	Rez-de-chaussée	3007	36 92 32 311	lynn.maes@roeserschool.lu
Mélanie Buchette	2.1	1 ^{er} étage	3115	36 92 32 323	melanie.buchette@roeserschool.lu
Alain Raoul Jung	2.1	1 ^{er} étage	3117	36 92 32 324	alain.jung@roeserschool.lu
Mandy Molitor	2.2	Rez-de-chaussée	3003	36 92 32 308	mandy.molitor@roeserschool.lu
Linda Reding	2.2	Rez-de-chaussée	3006	36 92 32 309	linda.reding@roeserschool.lu
Liz Homan	2.2	Rez-de-chaussée	3009	36 92 32 312	liz.homan@roeserschool.lu
Melanie Garcia	3.1	Rez-de-chaussée	3001	36 92 32 307	melanie.garcia@roeserschool.lu
Jennifer Nestler	3.1	1 ^{er} étage	3107	36 92 32 371	jennifer.nestler@roeserschool.lu
Martine Di Tullio	3.1	1 ^{er} étage	3112	36 92 32 320	martine.ditullio@roeserschool.lu
Véronique Thill	3.2	Rez-de-chaussée	3002	36 92 32 310	veronique.thill@roeserschool.lu
Lynn Graf					lynn.graf@roeserschool.lu
Steffi Vogel					steffi.vogel@roeserschool.lu
Fanni Muller	3.2	1 ^{er} étage	3109	36 92 21 317	fanni.muller@roeserschool.lu
Marc Braun	3.2	1 ^{er} étage	3108	36 92 32 321	marc.braun@roeserschool.lu
Natascha Scharpantgen					natascha.scharpantgen@roeserschool.lu
Tom Dosser	4.1	1 ^{er} étage	3111	36 92 32 318	tom.dosser@roeserschool.lu
Poi Hermann	4.1	1 ^{er} étage	3113	36 92 32 322	poi.hermann@roeserschool.lu
Géraldine Hammerel	4.1	1 ^{er} étage	3118	36 92 32 325	geraldine.hammerel@roeserschool.lu
Dominique Jaeger	4.2	1 ^{er} étage	3114	36 92 32 327	dominique.jaeger@roeserschool.lu
Corinne Di Genova	4.2	1 ^{er} étage	3116	36 92 32 326	corinne.digenova@roeserschool.lu



Olga Martins



Tania Merland



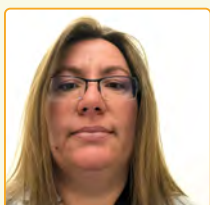
Sandra Meyer



Mandy Molitor



Fanni Muller



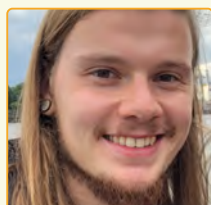
Jennifer Nestler



Martine Oberweis



Sandra Palleva



Tim Penning



Nadine Pletsch

Ecole de Berchem / Schule Berchem - pavillon

Cycle 1 / Zyklus 1					
Titulaire	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Annick Frising	1.1 + 1.2	Rez-de-chaussée	5002	36 92 32 422	annick.frising@roeserschool.lu
Mireille Hinterscheid	1.1 + 1.2	Rez-de-chaussée	5004	36 92 32 423	mireille.hinterscheid@roeserschool.lu
Cycles 2/3 / Zyklen 2/3					
Titulaire	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Carole Stephany	2.1	Rez-de-chaussée	5005	36 92 32 424	carole.stephany@roeserschool.lu
Lena Jäger	2.2	Rez-de-chaussée	5001	36 92 32 421	lena.jager@roeserschool.lu
Véronique Steffen	3.1	1 ^{er} étage	5107	36 92 32 432	veronique.steffen@roeserschool.lu
Yasmine Staudt					yasmine.staudt@roeserschool.lu
Danielle Gengler	3.2	1 ^{er} étage	5103	36 92 32 428	danielle.gengler@roeserschool.lu
Sandra Palleva					sandra.palleva@roeserschool.lu
Esther Spindler	4.1	1 ^{er} étage	5108	36 92 32 433	esther.spindler@roeserschool.lu
Jennifer Thoss	4.2	1 ^{er} étage	5104	36 92 32 429	jennifer.thoss@roeserschool.lu
Olivier Rodesch	4.2	1 ^{er} étage	5105	36 92 32 430	olivier.rodesch@roeserschool.lu

Aides en classe et surnuméraires

Cycle 1-4 / Zyklen 1-4					
	Cycle	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Martine Di Tullo	-	-	-	-	martine.ditulo@roeserschool.lu
Diana Giamprini					diana.giamprini@roeserschool.lu
Lea Jantet					lea.jantet@roeserschool.lu
Mélanie Mackel					melanie.mackel@roeserschool.lu
Carmen Mangen					carmen.mangen@roeserschool.lu
Olga Martins					olga.martins@roeserschool.lu
Fanni Müller					fanni.muller@roeserschool.lu
Tim Penning					tim.penning@roeserschool.lu
Conny Scholler					conny.scholler@roeserschool.lu
Arnela Skrijelj					arnela.skrijelj@roeserschool.lu
Yasmine Staudt					yasmine.staudt@roeserschool.lu
Maggy Stoos					maggy.stoos@roeserschool.lu
Céline Thiery					celine.thiery@roeserschool.lu
Georges Turmes					georges.turmes@roeserschool.lu
John Welter					john.welter@roeserschool.lu



Linda Reding



Olivier Rodesch



Anne Schackmann



Natascha Scharpantgen



Mandy Schieres



Carol Schmit



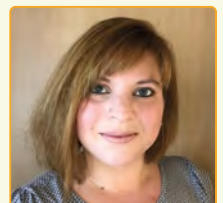
Conny Scholler



Fabienne Schou



Esther Spindler



Yasmine Staudt

Cycle 1-4 / Zyklen 1-4					
Assuré(e) par	Cycle 1-4	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Georges Turmes	Accueil	Rez-de-chaussée	3004	36 92 32 316	georges.turmes@roeserschool.lu
Cynthia Feidt – Berchem	Centre d'apprentissage	1 ^{er} étage	5106	36 92 32 431	cynthia.feidt@roeserschool.lu
Nadine Deischer – Crauthem		1 ^{er} étage	3101	36 92 32 375	nadine.deischer@roeserschool.lu
Sandra Meyrer - Crauthem					
Michèle Kennerknecht – Berchem Sandy Heinericy – Crauthem	IEBS				michele.kennerknecht@roeserschool.lu sandy.heinericy@roeserschool.lu
Marc Braun	Medienpädagogik	1 ^{er} étage	3103		marc.braun@roeserschool.lu
John Welter	Education physique				john.welter@roeserschool.lu

	Classe	Ecole	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Comité d'école		Crauthem	rez-de-chaussée	3005	36 92 32 314	comite@roeserschool.lu
Sandra Meyrer (Présidente) Martine Di Tullo Géraldine Hammerel Jennifer Nestler Fabienne Schou			Permanence sur rendez-vous mercredi de 12h15 – 16h00		621 24 78 84 en cas d'urgence	
Comité d'école		Berchem			621 96 14 00	comite-berchem@roeserschool.lu
Véronique Steffen (Présidente) Tim Penning Yasmine Staudt Jennifer Thoss (sept.-mai) Carole Stephany (mai-juillet)						
Coordinateurs de cycle						coordinateurs@roeserschool.lu
Annick Frising	Cycle 1	Berchem				
Carole Stephany	Cycle 2	Berchem				
Danielle Gengler	Cycle 3	Berchem				
Sandra Palleva	Cycle 3	Berchem				
Jennifer Thoss	Cycle 4	Berchem				
Carmen Mangen	Cycle 1	Crauthem				
Linda Reding	Cycle 2	Crauthem				
Martine Di Tullo/Marc Braun	Cycle 3	Crauthem				
Géraldine Hammerel	Cycle 4	Crauthem				

	Classe	Ecole	Situation	Salle	Téléphone	E-mail
Médecine scolaire		Crauthem	1^{er} étage	3102	36 92 32 373	-
Dr. Jenny Linster Dr. Carole Goerens						
Service médico-socio-scolaire		Crauthem	1^{er} étage	3102	22 00 99 - 1	-
Cindy Dechmann						



Véronique Steffen



Carole Stephany



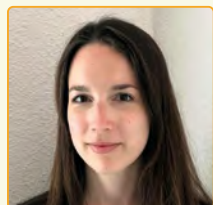
Maggy Stoops



Céline Thiery



Véronique Thill



Jennifer Thoss



Georges Turmes



Steffi Vogel



John Welter



Mandy Zucca

Vacances et congés scolaires

Schulferien und freie Tage

Année scolaire 2022/2023 / Schuljahr 2022/2023	15/09/2022 – 14/07/2023
Toussaint / Allerheiligen	29/10/2022 – 06/11/2022
St. Nicolas / St. Nikolaus	06/12/2022
Noël / Weihnachten	24/12/2022 – 08/01/2023
Carnaval / Karneval	11/02/2023 – 19/02/2023
Pâques / Ostern	01/04/2023 – 16/04/2023
Fête du travail / Tag der Arbeit	01/05/2023
Journée de l'Europe / Europatag	09/05/2023
Ascension / Christi Himmelfahrt	18/05/2023
Pentecôte / Pfingsten	27/05/2023 – 04/06/2023
Fête Nationale / Nationalfeiertag	23/06/2023
Vacances d'été / Sommerferien	15/07/2023 – 14/09/2023

Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février
1 je./Do.	1 sa./Sa.	1 ma./Di.	1 je./Do.	1 di./So.	1 me./Mi.
2 ve./Fr.	2 di./So.	2 me./Mi.	2 ve./Fr.	2 lu./Mo.	2 je./Do.
3 sa./Sa.	3 lu./Mo.	3 je./Do.	3 sa./Sa.	3 ma./Di.	3 ve./Fr.
4 di./So.	4 ma./Di.	4 ve./Fr.	4 di./So.	4 me./Mi.	4 sa./Sa.
5 lu./Mo.	5 me./Mi.	5 sa./Sa.	5 lu./Mo.	5 je./Do.	5 di./So.
6 ma./Di.	6 je./Do.	6 di./So.	6 ma./Di.	6 ve./Fr.	6 lu./Mo.
7 me./Mi.	7 ve./Fr.	7 lu./Mo.	7 me./Mi.	7 sa./Sa.	7 ma./Di.
8 je./Do.	8 sa./Sa.	8 ma./Di.	8 je./Do.	8 di./So.	8 me./Mi.
9 ve./Fr.	9 di./So.	9 me./Mi.	9 ve./Fr.	9 lu./Mo.	9 je./Do.
10 sa./Sa.	10 lu./Mo.	10 je./Do.	10 sa./Sa.	10 ma./Di.	10 ve./Fr.
11 di./So.	11 ma./Di.	11 ve./Fr.	11 di./So.	11 me./Mi.	11 sa./Sa.
12 lu./Mo.	12 me./Mi.	12 sa./Sa.	12 lu./Mo.	12 je./Do.	12 di./So.
13 ma./Di.	13 je./Do.	13 di./So.	13 ma./Di.	13 ve./Fr.	13 lu./Mo.
14 me./Mi.	14 ve./Fr.	14 lu./Mo.	14 me./Mi.	14 sa./Sa.	14 ma./Di.
15 je./Do.	15 sa./Sa.	15 ma./Di.	15 je./Do.	15 di./So.	15 me./Mi.
16 ve./Fr.	16 di./So.	16 me./Mi.	16 ve./Fr.	16 lu./Mo.	16 je./Do.
17 sa./Sa.	17 lu./Mo.	17 je./Do.	17 sa./Sa.	17 ma./Di.	17 ve./Fr.
18 di./So.	18 ma./Di.	18 ve./Fr.	18 di./So.	18 me./Mi.	18 sa./Sa.
19 lu./Mo.	19 me./Mi.	19 sa./Sa.	19 lu./Mo.	19 je./Do.	19 di./So.
20 ma./Di.	20 je./Do.	20 di./So.	20 ma./Di.	20 ve./Fr.	20 lu./Mo.
21 me./Mi.	21 ve./Fr.	21 lu./Mo.	21 me./Mi.	21 sa./Sa.	21 ma./Di.
22 je./Do.	22 sa./Sa.	22 ma./Di.	22 je./Do.	22 di./So.	22 me./Mi.
23 ve./Fr.	23 di./So.	23 me./Mi.	23 ve./Fr.	23 lu./Mo.	23 je./Do.
24 sa./Sa.	24 lu./Mo.	24 je./Do.	24 sa./Sa.	24 ma./Di.	24 ve./Fr.
25 di./So.	25 ma./Di.	25 ve./Fr.	25 di./So.	25 me./Mi.	25 sa./Sa.
26 lu./Mo.	26 me./Mi.	26 sa./Sa.	26 lu./Mo.	26 je./Do.	26 di./So.
27 ma./Di.	27 je./Do.	27 di./So.	27 ma./Di.	27 ve./Fr.	27 lu./Mo.
28 me./Mi.	28 ve./Fr.	28 lu./Mo.	28 me./Mi.	28 sa./Sa.	28 ma./Di.
29 je./Do.	29 sa./Sa.	29 ma./Di.	29 je./Do.	29 di./So.	
30 ve./Fr.	30 di./So.	30 me./Mi.	30 ve./Fr.	30 lu./Mo.	
	31 lu./Mo.		31 sa./Sa.	31 ma./Di.	

Attention :

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours de l'après-midi, c'est-à-dire le vendredi à 16.00 heures.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes de 3e cycle fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

Achtung:

Am Vortag der Allerheiligen-, Weihnachts-, Karnevals-, Oster- und Pfingstferien werden die Schüler nachmittags ab 16.00 freigestellt.

Am Folgetag der 1. Kommunion funktionieren die Klassen des 3. Zyklus normal. Das Schulpersonal ist jedoch gebeten, eventuelle Entschuldigungsschreiben für die Abwesenheit während des Morgenunterrichts zu akzeptieren.

■ Rentrée scolaire / Schulanfang
 ■ Vacances scolaires / Schulferien
 ■ Jours fériés / Freie Tage
 ■ Samedis, Dimanches / Samstage, Sonntage

Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
1 me./Mi.	1 sa./Sa.	1 lu./Mo.	1 je./Do.	1 sa./Sa.	1 ma./Di.
2 je./Do.	2 di./So.	2 ma./Di.	2 ve./Fr.	2 di./So.	2 me./Mi.
3 ve./Fr.	3 lu./Mo.	3 me./Mi.	3 sa./Sa.	3 lu./Mo.	3 je./Do.
4 sa./Sa.	4 ma./Di.	4 je./Do.	4 di./So.	4 ma./Di.	4 ve./Fr.
5 di./So.	5 me./Mi.	5 ve./Fr.	5 lu./Mo.	5 me./Mi.	5 sa./Sa.
6 lu./Mo.	6 je./Do.	6 sa./Sa.	6 ma./Di.	6 je./Do.	6 di./So.
7 ma./Di.	7 ve./Fr.	7 di./So.	7 me./Mi.	7 ve./Fr.	7 lu./Mo.
8 me./Mi.	8 sa./Sa.	8 lu./Mo.	8 je./Do.	8 sa./Sa.	8 ma./Di.
9 je./Do.	9 di./So.	9 ma./Di.	9 ve./Fr.	9 di./So.	9 me./Mi.
10 ve./Fr.	10 lu./Mo.	10 me./Mi.	10 sa./Sa.	10 lu./Mo.	10 je./Do.
11 sa./Sa.	11 ma./Di.	11 je./Do.	11 di./So.	11 ma./Di.	11 ve./Fr.
12 di./So.	12 me./Mi.	12 ve./Fr.	12 lu./Mo.	12 me./Mi.	12 sa./Sa.
13 lu./Mo.	13 je./Do.	13 sa./Sa.	13 ma./Di.	13 je./Do.	13 di./So.
14 ma./Di.	14 ve./Fr.	14 di./So.	14 me./Mi.	14 ve./Fr.	14 lu./Mo.
15 me./Mi.	15 sa./Sa.	15 lu./Mo.	15 je./Do.	15 sa./Sa.	15 ma./Di.
16 je./Do.	16 di./So.	16 ma./Di.	16 ve./Fr.	16 di./So.	16 me./Mi.
17 ve./Fr.	17 lu./Mo.	17 me./Mi.	17 sa./Sa.	17 lu./Mo.	17 je./Do.
18 sa./Sa.	18 ma./Di.	18 je./Do.	18 di./So.	18 ma./Di.	18 ve./Fr.
19 di./So.	19 me./Mi.	19 ve./Fr.	19 lu./Mo.	19 me./Mi.	19 sa./Sa.
20 lu./Mo.	20 je./Do.	20 sa./Sa.	20 ma./Di.	20 je./Do.	20 di./So.
21 ma./Di.	21 ve./Fr.	21 di./So.	21 me./Mi.	21 ve./Fr.	21 lu./Mo.
22 me./Mi.	22 sa./Sa.	22 lu./Mo.	22 je./Do.	22 sa./Sa.	22 ma./Di.
23 je./Do.	23 di./So.	23 ma./Di.	23 ve./Fr.	23 di./So.	23 me./Mi.
24 ve./Fr.	24 lu./Mo.	24 me./Mi.	24 sa./Sa.	24 lu./Mo.	24 je./Do.
25 sa./Sa.	25 ma./Di.	25 je./Do.	25 di./So.	25 ma./Di.	25 ve./Fr.
26 di./So.	26 me./Mi.	26 ve./Fr.	26 lu./Mo.	26 me./Mi.	26 sa./Sa.
27 lu./Mo.	27 je./Do.	27 sa./Sa.	27 ma./Di.	27 je./Do.	27 di./So.
28 ma./Di.	28 ve./Fr.	28 di./So.	28 me./Mi.	28 ve./Fr.	28 lu./Mo.
29 me./Mi.	29 sa./Sa.	29 lu./Mo.	29 je./Do.	29 sa./Sa.	29 ma./Di.
30 je./Do.	30 di./So.	30 ma./Di.	30 ve./Fr.	30 di./So.	30 me./Mi.
31 ve./Fr.		31 me./Mi.		31 lu./Mo.	31 je./Do.

Obligation scolaire

Les autorités scolaires refuseront toute demande des parents d'élèves qui ont l'intention de partir en vacances pendant le temps de classe, sauf les cas d'extrême urgence ou nécessité, laissés à l'appréciation des autorités scolaires.

Durée de l'obligation scolaire

L'école fondamentale se compose de 4 cycles d'apprentissage. Le cycle 1 comprend une année d'éducation précoce et deux années d'enseignement préscolaire. Tout enfant ayant trois ans révolus au 1^{er} septembre peut être admis dans une classe de l'éducation précoce. La fréquentation de l'éducation précoce est facultative. La fréquentation des années subséquentes du cycle 1 (enseignement préscolaire) et des cycles 2-4 (enseignement primaire) est obligatoire. Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

A la demande des parents et sur autorisation du conseil communal, l'admission au premier cycle de l'enseignement fondamental peut être différée d'une année si l'état de santé ou si le développement physique ou intellectuel

de l'enfant justifie cette mesure. Les parents adressent leur demande à l'administration communale en y joignant un certificat établi par un pédiatre.

Dispense de la fréquentation scolaire

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents :

- par l'instituteur pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Pénalités

Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires. En cas d'infraction à cette disposition le collège des bourgmestre et échevins met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi. A défaut des parents de se conformer à l'obligation scolaire dans un délai de huit jours à partir de la mise en demeure, le collège échevinal en informe le ministère de tutelle. Les infractions sont punies d'une amende de 25 à 250 €.

Excuse

Nom de l'élève : _____

Madame, Monsieur,
Je soussigné(e)

(signature)

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon enfant

du _____ au _____ inclus

à cause de _____

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(lieu)

_____, le _____
(date)

Schulpflicht

Die Schulleitung lehnt jeden Antrag auf Befreiung vom Schulunterricht ab, sofern es sich um eine Urlaubsreise handelt, außer in Fällen von absoluter Notwendigkeit und Dringlichkeit, für deren Beurteilung die Schulleitung zuständig ist.

Dauer der Schulpflicht

Die Grundschule besteht aus 4 Lernzyklen. Der Zyklus 1 sieht ein Jahr Früherziehung und zwei Jahre Vorschulunterricht vor. Jedes Kind, welches am 1. September 3 Jahre alt ist, kann in eine Klasse der Früherziehung aufgenommen werden. Der Besuch der Früherziehung ist fakultativ. Der Besuch der folgenden Jahre des Zyklus 1 (Vorschule) und der Zyklen 2-4 (Primärschule) ist obligatorisch. Jedes in Luxemburg wohnhafte Kind, welches am ersten September das Alter von vier Jahren erreicht hat, muss die Schule besuchen. Die Schulpflicht streckt sich über zwölf Jahre ab dem ersten September besagten Jahres.

Auf Anfrage der Eltern und durch Genehmigung des Gemeinderates, kann die Aufnahme zum ersten Zyklus des Grundschulunterrichts um ein Jahr verschoben werden, falls die körperliche und intellektuelle Entwicklung des Kindes diese Maßnahme

rechtfertigt. Die Anfrage wird von den Eltern bei der Gemeindeverwaltung eingereicht und muss durch eine Bescheinigung eines Kinderarztes belegt sein.

Befreiung vom Schulbesuch

Freistellungen vom Schulbesuch können nach begründetem Antrag der Eltern genehmigt werden:

- vom Lehrer für die Dauer eines Tages;
- vom Präsidenten des Schulkomitees, für jede Befreiung, welche die Dauer eines Tages überschreitet.

Außer durch Genehmigung des Ministers, darf die Dauer der Befreiung pro Schuljahr fünfzehn Tage nicht überschreiten, davon höchstens fünf aufeinanderfolgende Tage.

Strafen

Die Eltern haben die Pflicht darauf zu achten, dass ihr Kind die Schule besucht und am Unterricht teilnimmt.

Im Fall eines Verstoßes werden die Eltern schriftlich vom Schöffenrat ermahnt, das Gesetz zu beachten. Kommen die Eltern innerhalb von acht Tagen dem Gesetz über die Schulpflicht nicht nach, benachrichtigt der Schöffenrat die Staatsanwaltschaft über den Vorfall. Das Nichtbeachten der Schulpflicht wird mit einer Geldstrafe von 25 bis 250 Euro geahndet.

Entschuldigung

Name des Schülers: _____

Sehr geehrte Frau, Sehr geehrter Herr,
Ich Unterzeichnete(r)

(Unterschrift)

bitte Sie die Abwesenheit meines Kindes
vom _____ bis _____ inklusive
wegen _____

zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

_____, den _____
(Ort) (Datum)

Dispense de cours en cas d'intempéries, de canicule ou de force majeure

En cas d'intempéries, de canicule ou de force majeure, les autorités communales peuvent dispenser des cours les élèves fréquentant l'enseignement fondamental. Dans ces cas, les parents d'élèves ainsi que le ministère de l'éducation nationale sont informés préalablement.

Un service d'accueil et de prise en charge des élèves est assuré par tout le personnel des écoles. Les horaires d'ouverture de la maison relais restent inchangés (voir page 48).

En cas de dispense de cours pour neige ou verglas, un plan d'urgence élaboré par le comité d'école est déclenché. Ce plan prévoit que les enseignant(e)s habitant le plus près de l'école doivent garantir l'accueil et que leurs collègues arrivent aussi vite que les circonstances le permettent auprès de leurs élèves.

Freistellen vom Unterricht bei Unwetter, Hitze oder höherer Gewalt

Bei Unwetter, Hitze oder höherer Gewalt, können die Gemeindeverantwortlichen die Schüler der Grundschule vom Unterricht freistellen. In diesen Fällen, werden die Eltern und das Unterrichtsministerium zunächst informiert.

Der Empfang und die Betreuung der Schüler werden durch alle Klassenlehrer(innen) sichergestellt. Die Öffnungszeiten der Maison Relais bleiben unverändert (siehe Seite 50).

Für den Fall eines schulfreien Tages wegen Schnee oder Glätte wird ein Notfallplan eingeleitet der vom Schulkomitee ausgearbeitet wurde. Dieser besagt, dass das Schulpersonal das am nächsten zur Schule wohnt den Empfang gewährleistet und die anderen Lehrer(innen), so schnell es die Umstände erlauben, zu ihren Schülern hinzustoßen.

Classe en forêt

Depuis la rentrée scolaire 2019/2020, dix-neuf enfants du Cycle 1 de l'école de Crauthem et de Berchem ont la possibilité de fréquenter la « classe en forêt » : les enfants passeront quatre matinées par semaine dans la forêt. Pendant un matin, ainsi que pendant les après-midis, l'enseignement aura lieu dans une salle de classe à l'école de Crauthem.

La forêt est un lieu d'apprentissage unique qui favorise entre autres la créativité, l'autonomie et la motricité des enfants.

Apprendre en forêt c'est :

- inventer des jouets en utilisant ce qui se trouve dans la nature ;
- découvrir la nature au rythme des saisons ;
- utiliser son imagination et faire participer les amis aux jeux inventés ;
- avoir beaucoup d'espace et la possibilité de se retirer et de trouver son calme ;
- faire des expériences avec tous les sens ;
- se retrouver en petits groupes avec l'enseignant(e) qui peut répondre aux besoins

des enfants ;

- donner le temps nécessaire afin d'évoluer selon son propre rythme ;
- apprendre à découvrir la nature et prendre plaisir à expérimenter ;
- favoriser le développement de la conscience écologique des enfants ;
- bouger en plein air.

Les enfants de la classe en forêt accompliront le même programme scolaire que tous les autres enfants, mais dans un espace différent, ouvert et diversifié tout en offrant maintes possibilités de découvertes, de détente et d'imagination.

Toutes les informations concernant le fonctionnement et le déroulement de la classe en forêt, ainsi que les modalités d'inscription, seront communiquées aux parents intéressés lors d'une réunion d'informations qui se tiendra annuellement en printemps. Les parents concernés seront invités par écrit.



Waldklasse

Seit dem Schuljahr 2019/2020 besteht für neunzehn Kinder des 1. Zyklus der Schulen in Krautem und Berchem die Möglichkeit die Waldklasse zu besuchen. Die Kinder verbringen vier Morgen pro Woche im Wald. Während einem Morgen, sowie an den Nachmittagen findet der Unterricht in einem Klassensaal in der Schule in Krautem statt.

Der Wald ist ein einzigartiger Lernplatz, welcher die Kreativität, die Autonomie und die Motorik der Kinder fördert.

Im Wald lernen bedeutet:

- Spiele erfinden, indem man das benutzt, was man im Wald findet
- die Natur im Rhythmus der Jahreszeiten entdecken
- die eigene Vorstellungskraft benutzen und mit Freunden erfundene Spiele spielen
- über genügend Spielraum zu verfügen und die Möglichkeit haben sich zurückzuziehen und zur Ruhe zu kommen
- Erfahrungen mit allen Sinnen machen
- sich in kleinen Gruppen wiederfinden mit dem/der Lehrer(in) der/die auf die Bedürfnisse der Kinder eingehen kann



- über genügend Zeit zu verfügen um sich entsprechend des eigenen Rhythmus zu entwickeln
- die Natur kennen zu lernen, Spaß am Experimentieren zu haben
- sich im Freien bewegen

Die Schüler(innen) der Waldklasse absolvieren dasselbe Schulprogramm wie alle anderen Kinder des 1. Zyklus, aber in einem anderen, offenen, vielfältigen Umfeld, welches gleichzeitig viele Möglichkeiten für Entdeckungen, Entspannung und Fantasie zulässt.

Alle nötigen Informationen betreffend Ablauf und Funktionsweise der Waldklasse, sowie über das Einschreibungsverfahren, erhalten die interessierten Eltern während eines Informationsabend, welcher jedes Jahr im Frühjahr stattfindet. Die betroffenen Eltern werden schriftlich eingeladen.

Commission scolaire

Le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce, au niveau communal, à travers la commission scolaire qui est un organe consultatif au conseil communal. La loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental détermine la composition de la commission scolaire en définissant les membres. La présidence de la commission scolaire est assurée par le bourgmestre ou par son délégué.

La commission scolaire de la commune de Roeser se compose de la façon suivante :

Le Président :

Erny Strecker

Directeur :

Jean-Paul Welter

Six membres désignés par le conseil communal :

Bettina Ballmann
Nicole Frantz
Sandra Carelli
Angelo Lourenço
Dan Michels
Elvis Smailovic

Trois représentants des parents des élèves :

Nathalie De La Hoz
Corinne Demuth
Anne Wagner Hermes

Trois membres du comité d'école :

Sandra Meyrer
Fabienne Schou
Jennifer Nestler

Le secrétaire :

Dan Capésius

Schulausschuss

Die Partnerschaft zwischen den schulischen Instanzen, dem Lehrpersonal und den Eltern der Schüler wird ausgeübt durch den kommunalen Schulausschuss, welcher auch den Gemeinderat berät. Das Gesetz vom 6. Februar 2009 betreffend die Organisation der Grundschule regelt die Zusammensetzung des Schulausschusses. Dieser wird präsiert durch den Bürgermeister oder seinen Vertreter.

Der Schulausschuss der Gemeinde Roeser setzt sich folgendermaßen zusammen:

Der Präsident:

Erny Strecker

Direktor:

Jean-Paul Welter

Sechs Mitglieder, welche vom Gemeinderat bestimmt werden:

Bettina Ballmann
Nicole Frantz
Sandra Carelli
Angelo Lourenço
Dan Michels
Elvis Smailovic

Drei Elternvertreter:

Nathalie De La Hoz
Corinne Demuth
Anne Wagner Hermes

Drei Mitglieder des Schulkomitees:

Sandra Meyrer
Fabienne Schou
Jennifer Nestler

Der Sekretär:

Dan Capésius

Service scolaire



daniel.capesius@roeser.lu

Le service scolaire joue un rôle d'intermédiaire entre la commune, les services du MENJE, le personnel enseignant, le comité d'école, les représentants des parents d'élèves et la commission scolaire dont il assume le secrétariat.

Contact :

Daniel Capésius

daniel.capesius@roeser.lu

Tél. : 36 92 32 220

Fax : 36 92 32 229

Schuldienst



daniel.capesius@roeser.lu

Der Schuldienst der Gemeinde spielt eine Vermittlerrolle zwischen der Gemeinde, den Dienststellen des MENJE, dem Lehrpersonal, dem Schulkomitee, den Eltern, und der Schulkommission. Der Beamte aus dem Schuldienst ist ebenfalls Sekretär des Schulausschusses.

Kontakt:

Daniel Capésius

daniel.capesius@roeser.lu

Tel.: 36 92 32 220

Fax: 36 92 32 229



Comité d'école

Crauthem et Berchem

Contact :

Comité Crauthem :

Tél. : 36 92 32 314
621 24 78 84 (en cas d'urgence)
Email : comité@roeserschool.lu

Comité Berchem :

Tél. : 621 96 14 00
Email : comite-berchem@roeserschool.lu

La loi relative à l'organisation scolaire prévoit la création d'un comité d'école. En vue de l'ouverture du campus scolaire « Kannerinsel », un nouveau comité d'école, qui sera en fonction à partir de la rentrée scolaire 2022/23 a été constitué pour l'école de Berchem. La Commune de Roeser disposera désormais de deux comités différents pour les écoles de Crauthem et Berchem.

Le comité d'école de Crauthem se compose comme suit :

Sandra Meyrer (présidente)
Martine Di Tullo
Jennifer Nestler
Fabienne Schou
Géraldine Hammerel



comité@roeserschool.lu /
comite-berchem@roeserschool.lu

Le comité d'école de Berchem se compose comme suit :

Steffen Véronique (présidente)
Yasmine Staudt
Tim Penning
Jennifer Thoss (sept. - mai)
Carole Stephany (mai - juillet)

Le comité d'école remplit une mission pédagogique et une mission administrative.

- La mission pédagogique inclut entre autre l'établissement d'un plan de réussite scolaire, l'approbation de matériel didactique, l'élaboration de la continuité, de la cohérence des apprentissages et des évaluations des élèves.
- La mission administrative comporte l'organisation scolaire en général, l'organisation de la formation des enseignants, la dispense de fréquentation des cours pour une durée dépassant une journée, et enfin le bon fonctionnement de l'école.

Le président du comité assure en outre les relations avec les parents.



De gauche à droite / Von links nach rechts:
Fabienne Schou, Martine Di Tullo, Géraldine Hammerel, Sandra Meyrer, Jennifer Nestler

Das Schulkomitee

Krautem und Berchem

Kontakt:

Schulausschuss Krautem:

Tel.: 36 92 32 314
621 24 78 84 (im Notfall)
Email: comité@roeserschool.lu

Schulausschuss Berchem:

Tel.: 621 96 14 00
Email: comite-berchem@roeserschool.lu

Das Gesetz betreffend die Schulorganisation sieht die Schaffung eines Schulkomitees vor. Im Hinblick auf die Eröffnung des Schulcampus "Kannerinsel" wurde für die Schule in Berchem ein neuer Schulausschuss gebildet, der ab dem Schuljahr 2022/23 im Amt sein wird. Die Gemeinde Roeser wird künftig über zwei verschiedene Ausschüsse für die Schulen in Krautem und Berchem verfügen.

Das Schulkomitee in Krautem setzt sich folgendermaßen zusammen:
Sandra Meyrer (Präsidentin)
Martine Di Tullo
Jennifer Nestler
Fabienne Schou
Géraldine Hammerel



comité@roeserschool.lu /
comite-berchem@roeserschool.lu

Das Schulkomitee in Berchem setzt sich folgendermaßen zusammen:
Steffen Véronique (Präsidentin)
Yasmine Staudt
Tim Penning
Jennifer Thoss (sept. – Mai)
Carole Stephany (Mai – Juli)

Das Schulkomitee erfüllt zwei ergänzende Missionen bestehend aus einem pädagogischen und einem administrativen Auftrag.

- Der pädagogische Auftrag sieht unter anderem die Erstellung eines Plans für schulischen Erfolg (PRS), die Genehmigung von didaktischem Material sowie die Ausarbeitung und Gewährleistung der Kontinuität und der Kohärenz des Lernens als auch der Evaluation der Schüler vor.
- Der administrative Auftrag beinhaltet unter anderem die Schulorganisation im Allgemeinen, die Organisation der Fortbildung der LehrerInnen, die Freistellung des Schülers von der Schule für einen Zeitraum von mehr als einem Tag und die Gewährleistung eines guten Schulbetriebes.

Der Präsident kümmert sich außerdem um einen guten Kontakt zur Elternschaft.



De gauche à droite / Von links nach rechts:
Jennifer Thoss, Carole Stephany, Yasmine Staudt, Steffen Véronique, Tim Penning

Représentants des parents d'élèves

Les représentants des parents d'élèves renseignent, conseillent et soutiennent les parents d'élèves de l'école fondamentale dans l'organisation de la vie scolaire de leur(s) enfant(s). Ils favorisent le dialogue entre tous les partenaires scolaires et se concertent avec le comité d'école pour :

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de réussite scolaire élaborés par le comité d'école ;
- organiser des réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Les représentants des parents d'élèves participent aux réunions de la commission scolaire communale.

Le règlement grand-ducal du 28 mai 2009 détermine les modalités d'élections des représentants des parents d'élèves. Les représentants des parents d'élèves sont élus par les parents pour une durée de 3 ans.

Les représentants élus lors de l'élection d'automne 2019 sont les suivants.

- Sandra Carelli
- Nathalie de la Hoz
- Corinne Demuth
- Ingrid Fleischer
- Sandy Jenetten
- Tammy Kersch
- Gérard Meisch
- Sonia Pimenta
- Tanja Wagner-Fonck
- Anne Wagner-Hermes
- Manuela Weis
- Katia Wieczoreck

Des nouvelles élections auront lieu en automne 2022.

Pour plus d'informations :



www.roeserschool.lu /
ev@roeserschool.lu

Elternvertreter

Die Elternvertreter informieren, beraten und unterstützen die Eltern von Schülern der Grundschule in allen Fragen, welche die schulische Entwicklung ihrer Kinder betreffen. Sie fördern den Dialog mit allen Schulpartnern und stimmen sich regelmäßig mit dem Schulkomitee ab um:

- zusammen über die Vorschläge betreffend die Schulorganisation und den Schulentwicklungsplans (PDS), welche vom Schulkomitee erstellt werden, zu diskutieren und diese gegebenenfalls zu verändern oder zu vervollständigen;
- gemeinsame Unterredungen und Veranstaltungen mit allen Schulpartnern zu organisieren ;
- Vorschläge zur Organisation des Schulalltages der Schüler zu unterbreiten.

Die Elternvertreter nehmen an den Versammlungen des Schulausschusses teil.

Die großherzogliche Verordnung vom 28. Mai 2009 regelt die Bedingungen zur Wahl der Elternvertreter. Die Elternvertreter werden von den Eltern für eine Dauer von 3 Jahren

gewählt. Bei den Wahlen im Herbst 2019 wurden folgende Vertreter gewählt.

- Sandra Carelli
- Nathalie de la Hoz
- Corinne Demuth
- Ingrid Fleischer
- Sandy Jenetten
- Tammy Kersch
- Gérard Meisch
- Sonia Pimenta
- Tanja Wagner-Fonck
- Anne Wagner-Hermes
- Manuela Weis
- Katia Wieczoreck

Im Herbst 2022 werden neue Wahlen stattfinden.

Für weitere Informationen:



www.roeserschool.lu /
ev@roeserschool.lu

S-Team



peermediation@roeserschool.lu /
www.roeserschool.lu
 (rubrique « Projeten » → Médiateurs/Streitschlichter)

Depuis cette année, les enfants des écoles de Roeser ont la possibilité de s'engager dans le projet « S-Team: Setz dech an! ». Ce nouveau projet a pris la relève de la Peer-Mediation. Le travail du S-Team est davantage axé sur la prévention de la violence.

Au cours de l'année scolaire 2021/2022, nos 14 médiateurs ont obtenu leur diplôme officiel signé par le Ministre de l'Education nationale. Ce dernier a été remis par le bourgmestre lors d'une belle cérémonie.

Après la récréation du matin, nos médiateurs se retrouvent à leur point de rassemblement afin d'aider les enfants qui se sont disputés. Ils proposent des médiations afin de trouver des solutions aux problèmes des concernés. Chaque médiation est suivie par un enseignant ayant suivi la formation de coach.

Nous souhaitons remercier nos médiateurs qui ont toujours participé avec enthousiasme à ce projet.

S-Team



peermediation@roeserschool.lu /
www.roeserschool.lu
 (Rubrik „Projeten“ → Médiateurs/Streitschlichter)

Seit diesem Schuljahr haben die Kinder aus den Roeser Schulen die Möglichkeit ein Teil des Projektes “S-Team: Setz dech an!” zu sein. Dieses neue Projekt erweitert das Projekt Peer-Mediation. Die Arbeit des S-Teams bezieht sich stärker auf die Gewaltprävention.

Dieses Jahr erhielten unsere 14 Streitschlichter ihr offizielles, vom Minister für nationale Bildung, unterschriebenes Diplom. Dieses wurde ihnen während einer Zeremonie vom Bürgermeister überreicht.

Nach jeder Pause befinden sich die Streitschlichter an einem Sammelpunkt. Kinder, die während der Pause Streit hatten, können die Mediationen nutzen, um gemeinsam eine Lösung für das Problem zu finden. Alle Mediationen werden von einem Lehrer begleitet.

An diesem Punkt möchten wir uns bei unseren Streitschlichtern für ihre Arbeit bedanken.

Depuis le dernier trimestre, nous avons recruté 16 enfants motivés dans notre S-Team Roeser. Nous avons déjà réalisé de belles activités telles que la construction de la Buddy Bench et la journée internationale de la paix. Lors de cette journée, nos membres du S-Team ont distribué des crêpes à tous les enfants de l'école, organisé une loterie de bienveillance et présenté la Buddy Bench.

Lors de l'année scolaire 2022/2023, les enfants participant à notre S-Team, peuvent suivre la formation de médiateur à notre école pour pouvoir aider les élèves à résoudre leurs conflits. Ils recevront alors un deuxième diplôme.

Le projet S-Team a un effet positif sur le climat de notre école et nous sommes contents que le soutien par les pairs soit un élément primordial dans nos établissements scolaires.



Seit dem letzten Trimester haben wir noch 16 weitere Kinder gefunden, die unser S-Team mit viel Elan unterstützen wollen. Dieses Jahr haben wir auch tolle Aktivitäten möglich gemacht sowie das Errichten einer Buddy Bench und die Organisation des internationalen Tages des friedlichen Zusammenlebens. Die Schüler haben Pfannkuchen an alle unsere Schüler verteilt, das Drehen an einem Glücksrad der Freundlichkeit organisiert und die Buddy Bench vorgestellt.

Während des folgenden Schuljahres 2022/2023 werden die Kinder des S-Teams die Möglichkeit haben eine Weiterbildung zum Streitschlichter zu machen um damit anderen Kindern zu helfen Lösungen für ihre Konflikte zu finden.

Das Projekt S-Team wirkt sich positiv auf das Klima aus und wir sind stolz, dass das Konzept der “Peer-Education” eine sehr zentrale Rolle in unseren Schulen spielt.

Groupe de travail « Sportgrupp »



Ce groupe de travail organise des manifestations sportives pour les classes de tous les cycles (C1 – C4) de Berchem et Crauthem tout au long de l'année scolaire. Des matinées de patinage à Kockelscheuer, des tournois de football ou d'une variante de baseball adaptée aux enfants sont par exemple organisés par ce groupe.

Il est important pour ce groupe de travail que les élèves de Roeser aient la possibilité de faire du sport tous ensemble et de se sentir à l'aise lors d'activités physiques.

Durant les dernières années, ce groupe de travail promouvait l'idée de « clever move ». Les écoles « clever move » donnent quotidiennement aux enfants l'occasion de s'adonner à de multiples activités physiques qui sont intégrées dans les cours.

En Juin 2019, les écoles de Roeser ont obtenu le label « clever move » décerné par le Ministère de l'Education nationale.

Au cours de l'année scolaire 2019/2020, la pause active a été introduite avec l'aide des médiateurs. Les élèves peuvent emprunter du matériel de sport aux médiateurs pour bouger d'avantage encore.



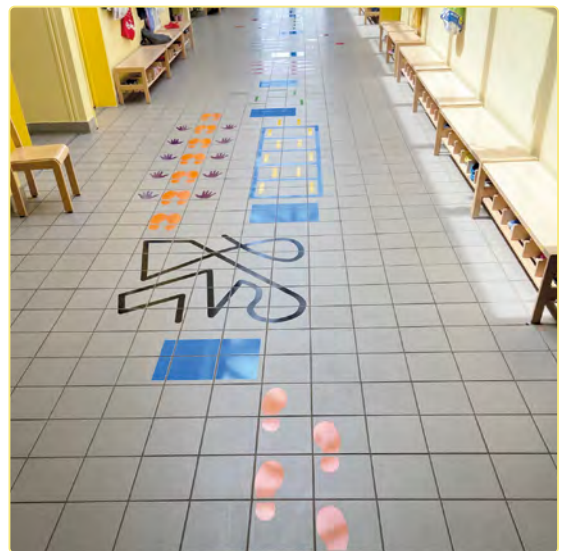
sportgrupp@roeserschool.lu

Arbeitsgruppe „Sportgrupp“



Diese Arbeitsgruppe organisiert übers ganze Jahr verteilt sportliche Ereignisse für alle Klassen jedes Zyklus (C1 – C4) aus Berchem und Krautem. So wird zum Beispiel die Eisbahn auf Kockelscheuer gemietet, damit die Schüler Eis laufen können, es werden Fußballturniere organisiert oder eine an Kinder angepasste Variante des Baseball gespielt.

Zusammen sollen die Schüler der Gemeinde Roeser die Möglichkeit erhalten, sich zu bewegen, Freude an der Bewegung zu bekommen und in der Gruppe Spaß zu haben.



In den letzten Jahren unterstützte diese Arbeitsgruppe die Idee des bewegten Lernens. So können die Schüler immer wieder kleine Bewegungspausen im Unterricht einlegen.

Die Schulen aus dem Roeserbann erhielten das Label „clever move“ am Ende des Schuljahres 2018/2019.

Im Schuljahr 2019/2020 wurde mit Hilfe der Streitschlichter die aktive Pause eingeführt. Die Schüler können sich Bewegungsmaterial bei den Streitschlichtern für die Pause ausleihen.

Education physique

Airtramp :

L'Airtramp est un grand coussin d'air. Il garantit par sa conception des expériences corporelles uniques du point de vue motrices, psychomotrices, sociales, psychologiques et émotionnelles, relaxantes.

Les titulaires de la commune de Roeser qui ont suivi une formation spécifique, peuvent ainsi travailler avec les élèves pour renforcer leurs compétences dans ces domaines.

Tâche de John Welter

John Welter assure une grande partie des leçons de l'Education physique à l'école fondamentale de Roeser. Il oriente son attention sur l'expression corporelle, la psychomotricité, les sports et la santé.

Il assure un lien avec l'infirmière de la ligue médico-sociale pour veiller à la bonne santé des enfants.

Il fait des propositions d'achat de matériel sportif à la commune et gère ce matériel.

De même, un étroit échange de données entre les titulaires et John Welter sur le développement des enfants garantit un travail adapté aux besoins des différents élèves.

Coupe scolaire

Pour bien préparer la coupe scolaire, un test de maniabilité est proposé annuellement au printemps à toutes les classes du cycle 4.



Sportunterricht

Airtramp:

Das Medium Airtramp spricht alle Altersgruppen an. Der Anblick dieser Riesenmatratze löst bei den Kindern einen spontanen Bewegungs- und Erfahrungsdrang aus. Das Airtramp fördert unter anderem die Koordination der Bewegung, eine ungebremste Bewegungsfreude, Rücksichtnahme und Kooperation, Verbesserung der Konzentration, der Ausdauer, des Selbstvertrauens (Quelle: L.A.P. Iëtzebuenger Aktiounskrées Psychomotorik).

Die Schüler der Gemeinde Roeser bekommen durch Lehrpersonen, die eine Airtramp-Weiterbildung absolviert haben, die Möglichkeit in angebotenen Unterrichtseinheiten ihre Fähigkeiten zu stärken und zu verbessern.

Aufgabenfeld von John Welter

John Welter unterrichtet Sport in den meisten Klassen der Grundschule von Roeser. Im Vordergrund seiner Arbeit stehen der Sport, die Gesundheit, die Psychomotorik und die körperliche Ausdruckstärke.

Er ist in ständiger Verbindung mit der Ligue médico sociale, um die gesunde Entwicklung der Schüler zu garantieren.

Er verwaltet das Sportmaterial und unterbreitet der Gemeinde eine Liste des noch zu kaufenden Materials.

Der Austausch mit den LehrerInnen ermöglicht ihm den Sportunterricht auf die Bedürfnisse der Kinder anzupassen.

Coupe scolaire

Damit die Schüler aus dem Zyklus 4 ihr Fahrrad besser beherrschen lernen, wird ihnen ein Geschicklichkeitstraining im Frühjahr angeboten und dies jedes Jahr.

Médecine scolaire



www.ligue.lu / ligue@ligue.lu



Ligue médico-sociale

21-23, rue Henri VII
L-1725 LUXEMBOURG

Tél. : 22 00 99 - 1
Fax. : 47 50 97

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles :

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire
- un bilan social peut être réalisé en cas de besoin

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée avec la recommandation de consulter un médecin est adressée aux parents.

Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.



Cindy Dechmann

Autres interventions médicales :

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé :

- examen bucco-dentaire annuel

au Cycle 1 :

- dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie

en cas de besoin

- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

Volet social

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec :

- le personnel de l'enseignement scolaire
- la Direction régionale
- la Maison Relais
- l'administration communale
- la Commission d'inclusion (CI)
- l'équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d'autres services spécialisés

Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Schulgesundheitslicher Dienst



www.ligue.lu / ligue@ligue.lu



LIGUE MÉDICO-SOCIALE

MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



Ligue médico-sociale

21-23, rue Henri VII
L-1725 LUXEMBOURG

Tel.: 22 00 99 - 1
Fax.: 47 50 97

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Schulzyklen 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiß)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- Eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden
- Bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Zyklus 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.



Cindy Dechmann

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt

Schulzyklus 1:

- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service audiophonologique“

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Commission d’inclusion (CI)
- Multiprofessionelle Teams (ESEB) - Unterstützung für Kinder mit besonderem Förderbedarf
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

Centre pour le développement intellectuel



ced.roeser@ediff.lu

Contact :

Centre pour le développement intellectuel

6, rue des Sacrifiés
L-3397 Roeser

Tél. : 36 88 93
info.annexeroeser-rumelange@cc-cdi.lu

Le Centre pour le développement intellectuel (CDI) a succédé aux anciens Centres d'éducation différenciée et se compose de sept annexes dans le pays, dont l'annexe de Roeser. L'annexe de Roeser, gérée par une chargée de direction, se compose de 5 classes et d'une classe de cohabitation au Lycée Nic Bieber à Dudelange.

Pour qui ?

Le CDI prend en charge les enfants et jeunes présentant des troubles du développement intellectuel.

Description

L'approche psychopédagogique spécialisée du CDI repose sur la prise en charge individualisée des enfants et des jeunes concernés, c.-à-d. l'établissement de diagnostics spécialisés, l'éducation, l'enseignement, la qualification et, le cas échéant, la rééducation et le suivi.

Se référant au plan d'études de l'enseignement fondamental et aux programmes de l'enseignement secondaire général, un programme individualisé est proposé à chaque élève en tenant compte de ses intérêts, de ses compétences et de ses besoins spécifiques.

La didactique et les méthodes mises en œuvre diffèrent de celles appliquées dans l'enseignement ordinaire : pour les élèves atteints d'un trouble du développement intellectuel, il importe d'ancrer les processus d'apprentissage dans des contextes concrets, en relation avec leur vécu.

Par qui ?

Les missions du Centre pour le développement intellectuel sont assurées par une équipe multidisciplinaire composée e.a. de pédagogues spécialisés, d'enseignants, d'éducateurs diplômés, d'infirmiers, d'orthophonistes, de rééducateurs en psychomotricité, d'ergothérapeutes, de pédagogues, de psychologues, d'assistants sociaux.



Marie-Pierre Prospert-Majerus

Une équipe administrative assure le fonctionnement.

Des réunions de concertation entre les différents professionnels garantissent une prise en charge efficace en faveur des enfants et des jeunes à besoins spécifiques.

Des médecins-spécialistes en pédopsychiatrie et en rééducation fonctionnelle collaborent régulièrement avec le CDI.

Mesures d'intégration

Depuis septembre 1994, l'« annexe de Roeser » fait partie intégrante de l'école fondamentale de Roeser/Crauthem. Jusqu'à ce jour, ce modèle d'intégration, sous forme de cohabitation, s'avère bénéfique pour les élèves des différents ordres d'enseignement.

Les récréations communes et la réalisation de projets (activités, fêtes scolaires, ...) avec différentes classes de l'enseignement fondamental favorisent les contacts entre les élèves et l'échange entre le personnel enseignant.

Enfin, quelques élèves du CDI fréquentent hebdomadairement des cours dans les classes de l'enseignement fondamental (mathématiques, français, éducation physique, ...), et ceci sans accompagnement externe.

Infrastructure

Notre annexe dispose, en autres, des salles de classe, d'un atelier de cuisine et d'un ascenseur. Aussi, nous avons à notre disposition toutes les infrastructures de l'école fondamentale : hall sportif, salle de judo, salle de ping-pong, salle de projection, petit atelier, espace « Snoezelen », etc.. Nous fréquentons également la piscine intercommunale qui se trouve à proximité de l'école fondamentale.

Zentrum für intellektuelle Entwicklung



ced.roeser@ediff.lu

Kontakt:

Centre pour le développement intellectuel

6, rue des Sacrifiés
L-3397 Roeser

Tel.: 36 88 93
info.annexeroeser-rumelange@cc-cdi.lu

Das „Centre pour le développement intellectuel“ (CDI) folgte auf die früheren „Centres d'éducation différenciée“ und setzt sich aus sieben Zweigstellen über das Land verteilte Zweigstellen zusammen, darunter die Zweigstelle Roeser. Die Zweigstelle in Roeser, verwaltet von einer Geschäftsführerin, setzt sich aus 5 Klassen sowie einer gemischten Klasse mit dem Lycée Nic Bieber in Dudelange zusammen.

Für wen ?

Das Zentrum für intellektuelle Entwicklung („Centre pour le développement intellectuel“, CDI) kümmert sich um Kinder und Jugendliche mit Störungen der geistigen Entwicklung.

Beschreibung

Der psychopädagogische Fachansatz des CDI basiert auf einer individuellen Betreuung der betroffenen Kinder und Jugendlichen, d. h. der Erstellung von Fachdiagnosen, Bildung, Lehre, Qualifizierung und gegebenenfalls Umschulung und Überwachung.

Unter Bezugnahme auf den Lehrplan der Grundbildung und die allgemeinen Sekundarschulprogramme wird jedem/r Schüler/in ein individuelles Programm angeboten, das seinen/ihrer Interessen, Fähigkeiten und spezifischen Bedürfnissen Rechnung trägt.

Die verwendeten Didaktiken und Methoden unterscheiden sich von denen der Mainstreambildung: Für Schüler/in mit einer geistigen Entwicklungsstörung ist es wichtig, Lernprozesse in konkreten Kontexten im Verhältnis zu ihren Erfahrungen zu verankern.

Von wem?

Die Aufgaben des Zentrums für intellektuelle Entwicklung werden von einem multidisziplinären Team gewährleistet, das sich aus Fachpädagogen/innen, Lehrern/innen,

diplomierten Erziehern/innen, Erziehern/innen, Krankenschwestern, Logopäden/innen, Psychomotorikern/innen, Ergotherapeuten/innen, Pädagogen/innen, Psychologen/innen, Sozialarbeitern/innen usw. zusammensetzt.

Administrative und technische Teams sorgen für den Betrieb.

Beratungsgespräche zwischen den verschiedenen Fachleuten gewährleisten eine effektive Betreuung von Kindern und Jugendlichen mit besonderem Bildungsbedarf.

Fachärzte für Kinderpsychiatrie und funktionelle Rehabilitation arbeiten regelmäßig mit dem CDI zusammen.

Integrationsmaßnahmen

Seit September 1994, ist die Zweigstelle Roeser Teil der Grundschule Roeser/Krautem. Bis zum heutigen Tag wirkt sich dieses Integrationsmodell, in Form des Zusammenlebens, als günstig für die Schüler der verschiedenen Unterrichtsstufen aus.

Die gemeinsamen Pausen und die Verwirklichung von Projekten (Aktivitäten, Schul feste, ...) mit verschiedenen Grundschulklassen fördert den Kontakt zwischen Schülern und den Austausch zwischen dem Lehrpersonal.

Infrastruktur

Unsere Zweigstelle verfügt, unter anderem, über ein Klassenzimmer, ein Küchenatelier und einen Aufzug. Desweiteren können wir alle Infrastrukturen der Grundschule nutzen: Sporthalle, Judoraum, Tischtennisraum, Vorführraum, kleines Atelier, Snoezelraum, usw... Wir besuchen ebenfalls das interkommunale Schwimmbad welches sich neben der Grundschule befindet.



Das „Centre pour le développement intellectuel“ befindet sich im Obergeschoss der Grundschule Krautem

Structures d'aide

Centre d'apprentissage

Le centre d'apprentissage fonctionne dans le cadre de l'école fondamentale, il a pour mission de venir en aide aux enfants à besoins spécifiques et d'accueillir les élèves ayant des troubles d'apprentissage. Les élèves profitent d'une assistance pédagogique tout en continuant à fréquenter une classe de l'enseignement fondamental.

Grâce à des mesures d'enseignement adaptées à l'âge, aux capacités et aux besoins de l'enfant, le centre d'apprentissage met en œuvre des dispositifs pour guider l'enfant dans ses apprentissages scolaires et son évolution personnelle.

L'admission au centre d'apprentissage se fait sur initiative des parents, de l'enseignant titulaire, de l'équipe pédagogique et selon l'accord de la Commission d'Intégration (CI).

Le centre d'apprentissage est assuré par trois titulaires, à Berchem par Cynthia Feidt et à Crauthem par Nadine Deischer et Sandra Meyrer.

Institutrices « I-EBS »

Sandy Heinericy et Michèle Kennerknecht sont affectées comme institutrices « I-EBS » à l'école de Crauthem respectivement à l'école de Berchem.

Les institutrices « I-EBS », interviennent dans la prise en charge des élèves à besoins particuliers ou spécifiques, dans une approche inclusive, au sein de la classe et assistent les élèves en classe. Elles se concertent avec les titulaires de classe et l'équipe pédagogique et font le lien avec les parents et avec la commission d'inclusion qui siège au niveau régional. Elles ont pour mission de coordonner la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers et de contribuer à la scolarisation des élèves à besoins éducatifs spécifiques.

Cours d'accueil

Les cours d'accueil s'adressent aux élèves nouvellement arrivés au pays n'ayant pas encore les connaissances linguistiques requises pour l'enseignement fondamental luxembourgeois. L'enfant primo-arrivant est intégré dans le cycle correspondant à son âge et bénéficie d'aides en langues française ou/et allemande. Dans un premier temps, ceci se fait en étroite collaboration avec le titulaire de la classe d'attache et avec les parents.

L'objectif des cours d'accueil est de :

- aider l'enfant à trouver sa place dans son nouvel environnement scolaire;
- renseigner les parents sur les activités scolaires et parascolaires ;
- faire un bilan des acquis scolaires de l'élève ;
- informer les parents sur le CASNA (cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants du ministère de l'éducation) et faire le lien entre les différents acteurs
- de procéder à un échange régulier avec les parents, le cas échéant avec l'aide d'un médiateur interculturel qui parle la langue du pays d'origine de l'enfant

Le but des cours d'accueil est une intégration partielle ou complète de l'élève dans le cycle régulier. Le fonctionnement des cours d'accueil pour enfants nouvellement installés au pays est défini par le règlement grand-ducal du 16 juin 2009.

Depuis l'année scolaire 2015, Georges Turmes assure le cours d'accueil.



Cours d'accueil
Georges Turmes



Centre apprentissage Berchem
Cynthia Feidt



I-EBS Berchem
Michèle Kennerknecht

Hilfsstrukturen

Lernzentrum

Das Lernzentrum funktioniert im Rahmen der Grundschule und hat zur Aufgabe Kindern mit spezifischen Bedürfnissen und Lernschwierigkeiten zu helfen. Die Schüler profitieren von pädagogischen Maßnahmen, wobei sie einer regulären Klasse angehörig bleiben.

Dank Lernmethoden und -Inhalten, die dem Alter, den Fähigkeiten und Bedürfnissen angepasst sind, begleitet das Lernzentrum den Schüler in seinem Lernprozess und seiner persönlichen Entwicklung.

Die Aufnahme ins Lernzentrum findet auf Initiative der Eltern, des Klassenlehrers, des pädagogischen Teams und mittels Zustimmung der schulischen Integrationskommission statt.

Das Lernzentrum wird von drei Lehrkräften gewährleistet, in Berchem von Cynthia Feidt und in Krautem von Nadine Deischer und Sandra Meyrer.

Förderlehrerinnen

Sandy Heinericy und Michèle Kennerknecht sind als Förderlehrerinnen der Schule in Krautem beziehungsweise der Schule in Berchem zugewiesen.

Die Förderlehrerinnen greifen in die Betreuung der Schulkinder mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen ein. Die Schüler werden dabei gemäß dem pädagogischen Ansatz der Inklusion in den Schulklassen unterstützt. Die Förderlehrerinnen beraten sich mit den Klassenlehrern und sind Bindeglied mit den Eltern und der Inklusionskommission die auf regionaler Ebene agiert. Sie haben als Aufgabe die Einschulung der Schüler mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen zu koordinieren und zu dieser auch beizutragen.

Kurse für neu angekommene, ausländische Schüler

Zielgruppe der Kurse sind zugezogene ausländische Schüler, die noch nicht mit den Sprachen der luxemburgischen Grundschule vertraut sind. Die Schüler werden je nach Alter in die jeweiligen Schulklassen integriert und können besondere Kurse in Anspruch nehmen.

Hier bekommen sie, je nach Schulzyklus und Sprachkenntnissen, Förderung in Deutsch oder Französisch. Diese Kurse finden in enger Zusammenarbeit mit dem/der Klassenlehrer(in) statt.

Die für die „cours d'accueil“ zuständige Lehrkraft:

- hilft dem Kind sich bestmöglichst im schulischen Umfeld zurechtzufinden;
- informiert die Eltern über die schulischen und außerschulischen Aktivitäten;
- zieht Bilanz über die schulische Entwicklung des Kindes;
- informiert die Eltern über die Zentrale Empfangs- und Orientierungsstelle für neu zugezogene Schüler (CASNA) und stellt ggf. die Verbindung her.
- unterstützt die Zusammenarbeit zwischen Schule und Eltern, ggf. mit Hilfe eines interkulturellen Mediatoren, der bei Übersetzungen mündlich oder schriftlich behilflich sein kann;

Ziel der „cours d'accueil“ ist eine schnellstmögliche partielle oder komplette Integration des ausländischen Kindes in den normalen Schulzyklus. Die Kurse für neu angekommene, ausländische Schüler sind durch die großherzogliche Verordnung vom 16. Juni 2009 geregelt.

Georges Turmes ist seit September 2015 für den „cours d'accueil“ zuständig.



Centre apprentissage Crautem
Nadine Deischer



Centre apprentissage Crautem
Sandra Meyrer



I-EBS Crautem
Sandy Heinericy

Instituteur spécialisé en développement scolaire

Depuis l'année scolaire 2017/2018 les écoles ont à leur disposition un instituteur spécialisé en développement scolaire. La mission primaire des I-DS consiste dans la promotion de pratiques pédagogiques innovantes et utiles au service d'une optimisation progressive et durable de l'offre scolaire. L'I-DS peut aider les écoles à identifier et à aborder les défis multiples du développement scolaire. Il peut proposer des instruments et des méthodes à la fois pour une analyse systématique de la situation de l'école et pour la planification des mesures de développement. Par ailleurs, il pourra s'impliquer concrètement dans la mise en œuvre des processus de développement. Chaque école détermine à l'aide du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) ses objectifs de développement ainsi que les stratégies pour leur réalisation. Une attention particulière est consacrée à l'implication de tous les enseignants, des représentants des parents et d'autres partenaires scolaires.

L'I-DS est par ailleurs à la disposition de chaque enseignant et des équipes pédagogiques en tant que conseiller pour des questions d'ordre pédagogique. Le champ d'action élargi de l'I-DS comprend notamment la collaboration avec la direction régionale pour des questions de développement scolaire, la mise en réseau des écoles sur le plan régional et national, ainsi que la conception d'offres et d'instruments pour la promotion du développement scolaire.

Christian Schwarz et Claude Schmit sont les I-DS responsables pour Roeser.



christian.schwarz@men.lu /
claude.schmit@men.lu



Christian Schwarz



Claude Schmit

Speziallehrer für Schulentwicklung

Seit dem Schuljahr 2017/2018 stehen den Schulen Speziallehrer für Schulentwicklung (instituteur spécialisé en développement scolaire - I-DS) zur Verfügung. Zu ihren Arbeitsfeldern gehört insbesondere die Förderung innovativer pädagogischer Praxis im Dienste einer kontinuierlichen und nachhaltigen Optimierung des pädagogischen Angebotes. Der I-DS kann bei der Erfassung und Bewältigung der vielfältigen Entwicklungsaufgaben, denen Schulen sich heute stellen müssen, behilflich sein. Er kann Instrumente und Methoden sowohl für eine systematische Bestandsaufnahme als auch für die Planung und Bearbeitung unterschiedlicher Entwicklungsaufgaben bereitstellen und sich konkret in diese Prozesse mit einbringen. Anhand des „Plan de développement de l'établissement scolaire“ - PDS, legt jede Schule ihre Entwicklungsziele sowie die Strategien der konkreten Umsetzung für einen Zeit-

raum von drei Jahren fest. Eine besondere Aufmerksamkeit wird hierbei der Einbindung der einzelnen Lehrer, sowie der Elternvertreter und anderer schulischer Partner gewidmet.

Der I-DS steht darüber hinaus einzelnen Lehrern sowie den Lehrerteams als Berater in pädagogischen Fragen zur Verfügung. Zu den erweiterten Aufgabenfeldern gehört ebenfalls die Zusammenarbeit mit der Regionaldirektion in Fragen der Schulentwicklung, die regionale und landesweite Vernetzung von Schulen und die Entwicklung von Angeboten und Instrumenten zur Förderung von Schulentwicklung.

Für Roeser sind Christian Schwarz und Claude Schmit als I-DS zuständig.



christian.schwarz@men.lu /
claude.schmit@men.lu

Directions de région



www.dr08bettembourg.lu /
secretariat.bettembourg@men.lu

Contact :

13, rue du Nord - L-3261 Bettembourg

Nouvelle adresse à partir de janvier 2023

33, rue de Gasperich - L-5826 Hesperange

Tél. : 247-55266 / 247-55270

L'inspection de l'enseignement fondamental est structurée en quinze directions de région, gérées par des équipes composées d'un directeur et de deux à quatre adjoints. Elles assument les missions de gestion et surveillance pédagogique des écoles – mais aussi la coordination de la prise en charge des enfants à besoins spécifiques.

Implantées au niveau régional, les directions de région peuvent répartir les ressources

Regionaldirektionen



www.dr08bettembourg.lu /
secretariat.bettembourg@men.lu

Kontakt :

13, rue du Nord - L-3261 Bettembourg

Neue Adresse ab Januar 2023

33, rue de Gasperich - L-5826 Hesperange

Tel.: 247-55266 / 247-55270

Die Inspektion im Grundschulwesen ist aufgeteilt auf fünfzehn Regionaldirektionen, die verwaltet werden von einem Direktor und zwei bis vier stellvertretenden Direktoren. Die Regionaldirektionen gewährleisten die administrative und pädagogische Aufsicht der Grundschulen – aber auch die Koordinierung der Betreuung von Kindern mit spezifischen Bedürfnissen.

Auf regionaler Ebene ansässig, können die Regionaldirektionen die pädagogischen Res-

pädagogischen und den Personal nach den Bedürfnissen der Schulen und der lokalen Bevölkerung aufteilen. Die regionale Struktur erlaubt ebenfalls einen verbesserten Erfahrungsaustausch zwischen den Schulen, zu Gunsten einer verbesserten Entwicklung der Schulqualität.

Zusammen mit den Gemeinden Bettembourg, Frisingen, Hesperingen und Weiler-zum-Turm, ist die Gemeinde Roeser der Region 8 (Direktion 8), mit Sitz in Bettembourg zugeordnet.

L'équipe de la Direction 8 est composée comme suit :

Directeur	M. Jean-Paul Welter
Directrice adjointe	Mme Françoise Zens
Directrice adjointe	Mme Cathy Campos
Gestionnaire administrative	Mme Tessy Eiffener
Secrétariat	M. Bob Neuens
Secrétariat Commission d'inclusion	Mme Josée Steinmetz.



Jean-Paul Welter



Françoise Zens



Cathy Campos

Das Personal der Direktion 8 setzt sich wie folgt zusammen:

Direktor Herr Jean-Paul Welter
Stellvertretende Direktorin Frau Françoise Zens
Stellvertretende Direktorin Frau Cathy Campos
Verwaltungsreferentin Frau Tessy Eiffener
Sekretariat Herr Bob Neuens
Sekretariat Inklusionskommission Frau Josée Steinmetz.

Das Personal der Direktion 8 setzt sich wie folgt zusammen:

Direktor	Herr Jean-Paul Welter
Stellvertretende Direktorin	Frau Françoise Zens
Stellvertretende Direktorin	Frau Cathy Campos
Verwaltungsreferentin	Frau Tessy Eiffener
Sekretariat	Herr Bob Neuens
Sekretariat Inklusionskommission	Frau Josée Steinmetz.

Association des Parents d'Élèves



Facebook : APE Roeser



Association des Parents
d'Élèves de l'enseignement
précoce, préscolaire et primaire
des écoles de la Commune de
Roeser a.s.b.l. (APE)

Nos coordonnées sont :

Email : ape.roeser@gmail.com
Tél. : 621 285 222

Cotisation 2022/2023 : 10 €

IBAN LU74 0029 1133 1300 0000

Les objectifs de l'association sont les suivants :

- représenter les intérêts éducatifs et familiaux des élèves et des parents des écoles précoces, préscolaires et primaires de la commune de Roeser ;
- favoriser le dialogue entre les parents d'une part, le personnel enseignant, les élèves et les autorités scolaires d'autre part ;
- transmettre aux autorités scolaires les suggestions des parents d'élèves en matières d'administration et d'organisation ;
- encourager les contacts et les échanges de vue entre les parents d'élèves ;

- se concerter avec d'autres associations de parents d'élèves du pays, ainsi qu'avec la fédération nationale des associations de parents d'élèves.

Le 18 juin, comme toutes les années, nous avons organisé la « coupe scolaire-circulation ».

Cet évènement a pour but de montrer aux élèves du cycle 4 la circulation correcte à vélo sur la voie publique. Ce jour nous avons toujours besoin de volontaires pour veiller à la sécurité des enfants, vérifier qu'ils effectuent correctement leur parcours et respectent bien les règles routières.

N'hésitez pas à prendre contact avec nous si vous voulez nous aider.

Le 18 juin nous avons aussi notre « Summerfest » qui était une fête conviviale pour toute la famille et nous nous réjouissons de tous vous revoir à cette fête l'année prochaine.

Le 23 octobre aura lieu le « Bimbotheater » (théâtre de marionnettes) à la salle communale F. Blouet. Nous nous investissons pour VOUS et VOS enfants.

REJOIGNEZ-NOUS ou soutenez-nous avec le paiement de la cotisation annuelle.

Nous avons plein d'idées, que nous aimerions réaliser en 2022/2023.

Le **comité 2022/2023** se constitue comme suit :

Nathalie de la Hoz (présidente), **Gérard Bucari** (vice-président), **Corinne Demuth** (secrétaire), **Anne Wagner-Hermes** (trésorière), **Sandy Jennetten-Lampach**, **Tammy Kersch** et **Sonia Pimenta** (membres).



Elternvereinigung



Facebook: APE Roeser



Association des Parents
d'Élèves de l'enseignement
précoce, préscolaire et primaire
des écoles de la Commune de
Roeser a.s.b.l. (APE)

Unsere Kontaktdaten sind:

E-Mail: ape.roeser@gmail.com
Tel.: 621 285 222

Mitgliedsbeitrag 2022/2023: 10 €

IBAN LU74 0029 1133 1300 0000

Die Ziele der Elternvereinigung sind folgende:

- die schulischen und familiären Interessen der Schüler und Eltern der Grundschule der Gemeinde Roeser vertreten;
- den Dialog fördern zwischen den Eltern auf der einen Seite und dem Lehrpersonal, den Schülern und den schulischen Instanzen auf der anderen Seite;
- den schulischen Instanzen die Vorschläge der Eltern im Bereich Verwaltung und Organisation weitergeben;
- den Kontakt und das Gespräch zwischen den Schülereltern fördern;

- sich mit anderen Elternvereinigungen aus dem Land sowie mit dem nationalen Verband der Elternvereinigungen (FAPEL) beraten.

Am 18. Juni, wie alle Jahre, haben wir die „Coupe Scolaire-Circulation“ organisiert.

Bei dieser Veranstaltung wird geprüft ob die Schüler des Zyklus 4 sich fehlerfrei mit ihrem Rad auf der öffentlichen Straße bewegen können. Wir brauchen Freiwillige um auf die Sicherheit der Kinder zu achten und zu prüfen ob sie die Strecke fehlerfrei zurücklegen können und dabei die Vorschriften beachten. Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren, wenn Sie uns helfen wollen.

Am 18. Juni war auch unser „Summerfest“, ein Fest für die ganze Familie und wir freuen uns schon sie alle nächstes Jahr auf unserem Fest wiederzusehen.

Am 23. Oktober wird der „Bimbotheater“ (Marionettentheater) im Gemeindesaal F. Blouet stattfinden. Wir setzen uns für SIE und IHRE Kinder ein.

TRETEN SIE UNS BEI oder unterstützen Sie uns einfach durch Bezahlen des Mitgliederbetrages.

Wir haben noch einige Ideen, seien Sie gespannt auf 2022/2023.

Unser **Vorstand 2022/2023** stellt sich wie folgt zusammen:

Nathalie **de la Hoz** (Präsidentin), Gérard **Bucari** (Vize-Präsident), Corinne **Demuth** (Sekretärin), Anne **Wagner-Hermes** (Schatzmeisterin), Sandy **Jennetten-Lampach**, Tammy **Kersch** und Sonia **Pimenta** (Mitglieder).



Projets d'école

Médiathèque

Une bibliothèque est présente au sein de l'école de Crauthem depuis les années soixante-dix.

Depuis, beaucoup a changé :

- La bibliothèque a été transformée en médiathèque, qui permet l'emprunt de matériel audio-visuel.
- Tous les articles de la médiathèque sont enregistrés dans une base de données digitale.
- L'école de Berchem profite de sa propre médiathèque.
- Grâce à son énorme succès, la surface de la médiathèque de Crauthem a été triplée en 2010.

En effet, les médiathèques de la commune de Roeser permettent l'emprunt de plus de 15.000 articles. La culture de l'emprunt de livres, journaux, CD, films, divers matériaux didactiques ainsi que d'instruments de musique est profondément ancrée dans la vie quotidienne de l'école. A côté d'articles en langue allemande, française et luxembourgeoise, la médiathèque met également à disposition des livres en italien, portugais, anglais, espagnol, serbe, grec, arabe, russe et néerlandais.



www.roeserschool.lu
(rubrique : Mediathéiken)

Le personnel de la médiathèque s'occupe de la gestion des titres déjà présents, ainsi que de l'achat de titres neufs. Le groupe essaie aussi de promouvoir la lecture par divers moyens, comme p. ex. des présentations de livres et des lectures d'auteurs. Il s'occupe également de l'organisation du 'Viriliesconcours' qui a lieu annuellement au niveau national pour le cycle 4.

L'accès à la médiathèque est réservé aux élèves et aux enseignants. Les horaires d'ouverture sont consultables, dès octobre, sur le site internet de l'école.

Les élèves peuvent se rendre seuls, en petit groupe ou même en classe à la médiathèque.

Le catalogue des deux médiathèques est également consultable en ligne sur notre site internet 'www.roeserschool.lu' sous la rubrique médiathèque et permet aux élèves de réserver les différents titres.



Bierchem



Schulprojekte

Mediathek

Die Bibliothek in der Krautemer Schule besteht seit den 70er Jahren.

Seitdem hat sich viel getan:

- Aus der Bibliothek wurde eine Mediathek, die das Ausleihen audiovisuellen Materials ermöglicht.
- Der Buchbestand ist digital in einer Datenbank erfasst.
- Die Berchemer Schule besitzt ihre eigene Mediathek.
- Wegen des wachsenden Bestandes an Büchern und der Zunahme der Besucher in der Mediathek, wurde die Fläche der Krautemer Mediathek 2010 verdreifacht.

Mit aktuell mehr als 15.000 Artikeln ist die Mediathek ein wichtiges Element des Schulalltags. Weiteres Material, das zur Verfügung steht, sind Zeitungen, Filme, Hörbücher, didaktische und audiovisuelle Lehrmittel, Handwerkzeuge und Musikinstrumente.

Neben den Hauptsprachen Luxemburgisch, Deutsch und Französisch können die Kinder auch Bücher in anderen Sprachen, wie Portugiesisch, Italienisch, Spanisch, Englisch, Griechisch, Serbisch, Arabisch, Russisch und Niederländisch ausleihen.



www.roeserschool.lu
(Rubrik: Mediathéiken)

Das Personal der Mediathek verwaltet die Ausgabe der Bücher, kümmert sich um die Neuanschaffungen und um die Instandhaltung der Bücher und Materialien. Durch gezielte Leseförderung, wie z.B. Buchvorstellungen und Autorenlesungen soll die Leselust der Kinder angeregt werden. Das Personal organisiert außerdem den ‚Virliésconcours‘, der jedes Jahr auf nationaler Ebene für den Cycle 4 stattfindet.

Die Mediathek ist während den Schulstunden regelmäßig für Schüler und Lehrer geöffnet. Die Öffnungszeiten werden ab Oktober auf der Homepage der Schule bekannt gemacht.

Die Schüler können einzeln, in kleinen Gruppen oder mit der ganzen Klasse in die Mediathek kommen.

Den Katalog der beiden Mediatheken können Schüler übrigens online auf unserer Homepage ‚www.roeserschool.lu‘ unter der Rubrik ‚Mediathek‘ durchstöbern und Artikel reservieren.



Krautem

Projets d'école

« Fruit4School - Uebst ass cool »

L'Union européenne, en collaboration avec les Etats membres, a lancé un programme de promotion de la consommation de fruits et de légumes à l'école, auquel les écoles de la commune de Roeser se sont associées. Ce programme a pour but d'influencer les habitudes alimentaires des élèves dans le sens d'une nutrition plus équilibrée. De plus, il vise à accroître de façon durable la consommation de fruits et légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires, et les incite à découvrir les fruits et légumes au fil des saisons.



Le projet prévoit la distribution gratuite hebdomadaire de fruits et de légumes aux élèves ainsi que des mesures pédagogiques accompagnatrices.

Lait à l'école

Pendant les périodes scolaires, les élèves ont la possibilité de boire tous les matins un verre de lait avant de se rendre dans la cour de récréation.



Salle « Snoezelen »

Grâce à l'initiative de la direction du Centre pour le développement intellectuel une salle « Snoezelen » a été mise en place au début de l'année scolaire 2014/2015. Le Centre pour le développement intellectuel de Roeser s'est chargé de l'aménagement et de la conception de cette salle pleinement équipée. Ce projet a pu être réalisé grâce à l'aide financière de la direction du Centre pour le développement intellectuel. Une salle au 1^{er} étage de l'école de Crauthem a été mise à disposition par la commune de Roeser et celle-ci s'est chargée de la coordination des travaux d'aménagement et de rénovation de la salle.

Le terme de « Snoezelen » provient de la langue néerlandaise et se compose de deux mots « snuffelen » (sentir, renifler) et « doezelen » (sommoler).

Plus qu'une méthode, l'approche Snoezelen est une démarche d'accompagnement, un état d'esprit, un positionnement d'écoute et d'observation, basé sur des propositions de stimulation et d'exploration sensorielles privilégiant la notion du « prendre soin ». L'espace Snoezelen est un environnement multisensoriel spécialement conçu pour cibler les stimuli sens par sens, notamment



à travers des effets lumineux, des jeux de couleurs, de sons, de musique, de parfums, etc. Cet espace offre un lieu de retrait pour enfants de tout âge, accompagnés de leurs instituteurs et éducateurs.

La salle Snoezelen est à la disposition de l'école fondamentale, du Centre pour le développement intellectuel et de la Maison relais de la commune de Roeser.

Schulprojekte

„Fruit4School - Uebst ass cool“

Die Europäische Union, in Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedsstaaten, hat ein Programm zur Förderung des Verzehrs von Obst und Gemüse gestartet, dem sich die Schulen des Roeserbanns angeschlossen haben. Dieses Programm hat zum Ziel, die Essgewohnheiten der Schüler im Sinne einer ausgewogenen Ernährung zu beeinflussen. Des Weiteren soll es eine Anregung sein, Obst und Gemüse je nach Jahreszeit für sich zu entdecken und den Konsum anhaltend zu steigern. Dies in einem Alter, in dem sich Ernährungsgewohnheiten aufbauen und festigen.



Das Projekt sieht das wöchentliche, kostenlose Austeilen von Obst und Gemüse, so wie begleitende pädagogische Maßnahmen vor.

Milch in der Schule

Während der Schulzeit haben die Schüler jeden Morgen die Möglichkeit ein Glas Milch zu trinken, bevor sie in die Pause in den Schulhof gehen.

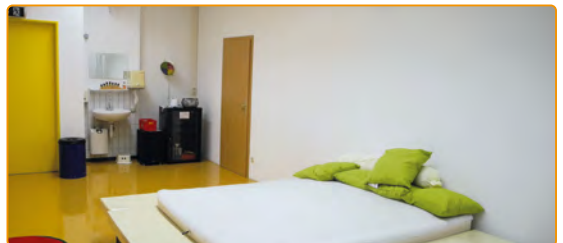


Snoezelraum

Zu Beginn des Schuljahres 2014/2015 wurde auf Initiative der Direktion des „Centre pour le développement intellectuel“ und in Ausführung und Umsetzung durch das Zentrum in Roeser ein hochwertiger und komplett ausgestatteter Snoezelraum eingerichtet. Dies war möglich durch die finanzielle Unterstützung seitens der Direktion der Ediff und durch die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Roeser. Diese stellte einen Saal im 1. Stockwerk in der Schule in Krautem zur Verfügung und übernahm die Koordination der Umbauarbeiten sowie die technische Adaptation des Raumes.

Unter Snoezelen (sprich: „snuzelen“) versteht man – eine Zusammensetzung von zwei holländischen Wörtern „snuffelen“ (schnüffeln, schnuppern) und „doezelen“ (dösen, schlummern).

Ein Snoezelraum schafft eine Umgebung die der Entspannung dient, Selbsterfahrung ermöglicht und verhaltensregulierend wirkt. Snoezelen ist eine Möglichkeit der Stimulation der Sinne durch Lichteffekte, Farbspiel, Musik und Aromatherapie. Ein Snoezelraum ist ein Schonraum. Hier werden die vielen Außenreize gefiltert, um in entspannter Atmosphäre die Eindrücke des Lebens in Ruhe verarbeiten zu können. Dies bietet einen



Rückzugsort für Kinder begleitet von deren Lehrern und Erziehern. Neben Entspannungsübungen, Massagen, können auf der Beziehungsebene Probleme und emotionales Befinden (Ängste, Trauer, Freude) in einer gut durchdachten Umgebung besser angesprochen und diskutiert werden. Ein Snoezelraum bietet aber nicht nur Ruhe und Entspannung. Es ist ein multifunktionaler Raum der die Möglichkeit bietet neue Eindrücke zu erfahren.

Snoezelen richtet sich also an alle Altersgruppen und Menschen/Kinder in verschiedenen Lebensumständen. Die Nutzung des Snoezelraumes steht dem gesamten Lehrpersonal der Grundschule sowie der Ediff und auch der Maison relais der Gemeinde Roeser zur Verfügung.

Projet d'école

Du projet « cinéma à l'école » à l'éducation aux médias

Le projet « cinéma à l'école » existe depuis une vingtaine d'années et a été initié par Albert Petesch. Depuis le départ à la retraite d'Albert Petesch, c'est Marc Braun qui a repris le projet.

Le projet s'est diversifié et couvre plusieurs aspects d'éducation aux médias.

Le premier volet consiste à enseigner les enfants d'analyser les films sur plusieurs niveaux (niveau narratif, niveau visuel, niveau technique) ainsi que de comprendre certains films dans leur contexte. Il s'agit aussi de démystifier le film en analysant les différents aspects de la réalisation des films et de savoir faire la différence entre le réel et la fiction. Le but est de créer un esprit critique envers ce médium.

Depuis quelques années les progrès techniques ont changé largement nos moyens de communication et les médias en général, ainsi que la façon dont nous les utilisons quotidiennement.



Le deuxième volet se définit par des activités ciblées, le point de vue des élèves change ; du spectateur les élèves deviennent des créateurs. Ils apprennent à utiliser d'une manière responsable plusieurs outils créatifs : de filmer des séquences, les traiter, prendre des photos, respecter les droits d'auteurs, enregistrer les audios, les publier sur des sites d'internet créés par eux-mêmes, ...

Le groupe TIC

Pendant les dernières années les technologies numériques sont de plus en plus présentes dans nos écoles. Les élèves d'aujourd'hui vont faire face à des nouveaux défis et des emplois fortement liées aux nouveaux médias. Le codage, la création de contenus « online » ainsi que la communication numérique sont des concepts ancrés dans la société du 21^{ème} siècle. Le développement ainsi que l'intégration des nouvelles technologies dans le domaine de l'éducation sont devenus des aspects indispensables dans notre vie quotidienne.

Pour garantir un apprentissage efficace et une préparation adaptée aux nouveaux besoins, la commune de Roeser a investi dans le matériel numérique, afin de pouvoir proposer aux enfants et aux enseignants de l'école fondamentale de Roeser, un environnement qui répond le mieux aux besoins dans ce domaine.

En vue des besoins spécifiques qui se présentent avec l'ouverture de la nouvelle école fondamentale à Berchem, la commune ajoutera plus que 250 iPads au matériel déjà existant, ainsi que des matériaux destinés à l'emploi de ces médias.

Depuis la rentrée 2021/2022, la nouvelle compétence de codage fait partie du quotidien des élèves. Le corps enseignant peut profiter du soutien de la commune qui a investi dans une panoplie de matériel de codage diversifiée (Beebot ; Dash ; Ozmo etc.).



Pour la rentrée 2022, la commune mettra aussi à disposition aux enseignants, des ordinateurs portables, qui serviront à soutenir les enseignants dans la réalisation de leur travail quotidien.

La planification et l'équipement des salles de classe sont aussi influencés par les besoins numériques : projecteurs, hautparleurs, Apple TV et Smartboards font partie de l'équipement de chaque salle de classe.

Pour garantir la maintenance et la gérance des appareils numériques et l'identification de nouveaux outils numériques, un groupe TIC (technologies de l'information et de la communication) a été créé en 2019/2020. Celui-ci est composé de trois enseignants : Tim PENNING, Alain Raoul JUNG, Marc BRAUN.

Schulprojekte

Vom Projekt „Kino in der Schule“ zu einer allgemeinen Medienerziehung

Das Projekt „Kino in der Schule“ besteht seit über zwanzig Jahren und wurde von Albert Petesch ins Leben gerufen. Seit Albert Petesch in den Ruhestand getreten ist führt Marc Braun das Projekt weiter.

Das Projekt ist abwechslungsreich und deckt mehrere Aspekte der Medienerziehung ab.

Der erste Bereich besteht darin die Kinder zu unterrichten die verschiedenen Ebenen eines Spielfilms zu analysieren (narrative Ebene, visuelle Ebene, technische Ebene) und verschiedene Filme in ihrem Kontext zu verstehen. Es geht auch darum einen Film zu entmystifizieren indem man die verschiedenen Aspekte der Herstellung eines Films analysiert und den Unterschied zu erkennen zwischen Wirklichkeit und Fiktion. Das Ziel ist es sich einen kritischen Umgang gegenüber diesem Medium anzueignen.

In den letzten Jahren hat der technische Fortschritt unsere Kommunikationsmittel und allgemein die Medien erheblich verändert



und mit diesen dann auch unsere alltäglichen Nutzungsgewohnheiten.

Der zweite Bereich definiert sich über gezielte Aktivitäten, der Blickwinkel der Schüler wechselt, vom Betrachter werden die Schüler zum Entwickler. Sie lernen einen verantwortungsvollen Umgang mit verschiedenen kreativen Hilfsmitteln: Filmsequenzen zu erstellen, sie zu bearbeiten, Fotos zu schießen, Autorenrechte zu respektieren, Audios aufzunehmen, diese auf selbst erstellten Internetseiten zu veröffentlichen, ...

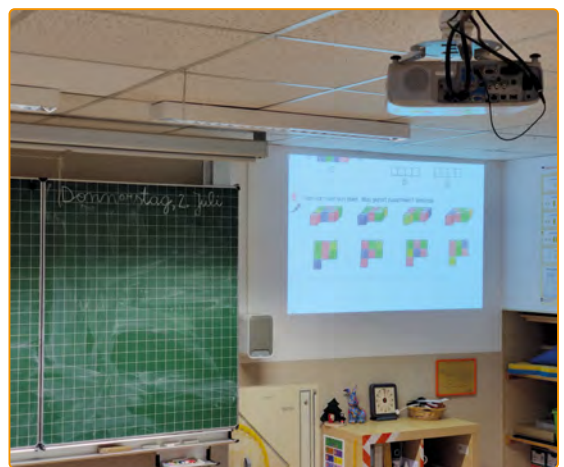
Die ICT-Gruppe

In den letzten Jahren haben digitale Technologien in unseren Schulen immer mehr an Bedeutung gewonnen. Die Schülerinnen und Schüler von heute werden mit neuen Herausforderungen und Berufen konfrontiert, die stark mit den neuen Medien verbunden sind. Codierung, die Erstellung von Online-Inhalten und digitale Kommunikation sind Konzepte, die in der Gesellschaft des 21. Jahrhunderts verankert sind. Die Entwicklung und Integration neuer Technologien in den Bildungsbereich ist zu einem unverzichtbaren Bestandteil unseres täglichen Lebens geworden.

Um ein effektives Lernen und eine Vorbereitung auf die neuen Bedürfnisse zu gewährleisten, hat die Gemeinde Roeser in digitale Geräte investiert, um den Kindern und Lehrern der Grundschule Roeser eine Umgebung bieten zu können, die den Bedürfnissen in diesem Bereich am besten gerecht wird.

Im Hinblick auf die besonderen Anforderungen, die sich mit der Eröffnung der neuen Grundschule in Berchem ergeben, wird die Gemeinde die bereits vorhandene Ausstattung um mehr als 250 iPads sowie Materialien für den Einsatz dieser Medien erweitern.

Seit dem Schuljahr 2021/2022 gehört die neue Kodierkompetenz zum Alltag der Schülerinnen und Schüler. Die Lehrkräfte können von der Unterstützung der Gemeinde profitieren, die in eine Vielzahl von Codierungsmaterialien (Beebot, Dash, Ozmo usw.) investiert hat. Mit Beginn des Schuljahres



2022 wird die Gemeinde den Lehrkräften auch Laptops zur Verfügung stellen, die die Lehrkräfte bei ihrer täglichen Arbeit unterstützen sollen.

Auch die Planung und Ausstattung der Klassenzimmer wird von den digitalen Bedürfnissen beeinflusst: Projektoren, Lautsprecher, Apple TV und Smartboards sind Teil der Ausstattung jedes Klassenzimmers.

Um die Instandhaltung und Verwaltung der digitalen Geräte zu gewährleisten und neue digitale Arbeitsmittel zu identifizieren, wurde im Schuljahr 2019/2020 eine ICT-Gruppe (Informations- und Kommunikationstechnologie) eingerichtet. Diese setzt sich aus drei Lehrkräften zusammen:

Tim PENNING, Alain Raoul JUNG und Marc BRAUN.

Projet d'école



Vous trouvez le logo « **Clever akafen** » de la « SuperDrecksKëscht » dans beaucoup de grands magasins. Celui-ci vous aide dans votre choix pour du matériel scolaire durable.

Sur le site internet de la « SuperDrecksKëscht » vous trouvez des suggestions et propositions pour du matériel scolaire durable.

Augmenter la durabilité dans nos écoles

Depuis l'année scolaire 2019-2020 un nouveau groupe de travail existe dans notre école, qui a pour but de promouvoir la durabilité dans les écoles de la Commune de Roeser et éveiller une conscience écologique chez les élèves.

Une des priorités de cette année scolaire était de rendre plus visibles les déchets produits à l'école. En effet les poubelles dans les salles de classe sont toujours bien remplies. Ceci devrait changer à l'avenir, car un de nos objectifs sera la réduction des déchets produits. Nous voulons sensibiliser tous les acteurs à l'école sur ce sujet, afin qu'ils puissent assumer leur part de responsabilité pour une planète plus propre.

Pour cela nous avons organisé une semaine thématique. En premier lieu, nous avons pesé nos déchets de tous les jours, afin d'avoir une idée des déchets produits par une classe/une école pendant une seule journée.

Des workshops ont été organisés. Nous avons invité des associations comme Sea shepherd, Fairtrade, SuperdrecksKëscht qui ont proposé différents ateliers à nos élèves. Nous



<https://www.sdk.lu>

avons tous appris beaucoup de nouvelles choses. Pour boucler ce projet, les classes du cycle 3 et 4 ont organisé une action de ramassage de déchets, afin de libérer la nature et les rues des déchets visibles.

Nous avons déjà beaucoup de nouvelles idées que nous aimerions réaliser pendant l'année scolaire 2022/2023. Nous souhaitons continuer à donner à ce sujet l'importance qu'il mérite.

Chaque famille peut apporter sa contribution, en tenant compte des idées suivantes :

- Emballer le goûter dans une boîte métallique ou une boîte en plastique.
- Arrêter d'emballer en plus le goûter dans du film en aluminium ou en plastique. Si on veut emballer quelque chose individuellement, il existe du papier alternatif en cire d'abeille qu'on peut utiliser.
- Renoncer aux bouteilles d'eau non consignées et utiliser plutôt des gourdes réutilisables.
- Renoncer à l'achat de produits alimentaires emballés individuellement.
- Renoncer à l'utilisation de serviettes en papier et utiliser plutôt des serviettes en tissu réutilisables.

À l'achat du matériel scolaire vous pouvez également être attentifs à la durabilité :

- Réutiliser le matériel scolaire de l'année précédente et ne pas tout remplacer.
- Préférer les cahiers, bloc-notes et classeurs fabriqués de papier recyclé et des matériaux recyclés.
- Acheter des crayons de couleur en bois sans vernis.
- Acheter des surligneurs en bois.
- Acheter des règles et taille-crayons en bois ou en métal.
- Choisir des cols sans solvant.

Jardinier à l'école

Depuis l'année scolaire 2020/21, les écoles de Roeser se réjouissent de potagers surélevés autour des différents bâtiments scolaires de la commune. Ceci permet aux enfants d'acquérir des connaissances sur le jardinage, et de faire leurs propres expériences dans ce domaine.

Chaque pas dans la bonne direction aussi petit soit-il, est judicieux.

Ensemble nous pouvons construire un meilleur monde, pour le bien de nos enfants et de l'environnement !

Schulprojekte



Das Logo „Clever akafen“ von der „SuperDrecksKëscht“ finden sie in vielen großen Läden. Es bietet ihnen eine Hilfe bei der Auswahl zu nachhaltigem Schulmaterial.

Auf der Internetseite der „SuperDrecksKëscht“ finden sie weitere Anregungen und Vorschläge für nachhaltiges Schulmaterial.

Mehr Nachhaltigkeit an unseren Schulen

Seit dem Schuljahr 2019-2020 existiert eine neue Arbeitsgruppe an unserer Schule, welche sich als Ziel gesetzt hat für mehr Nachhaltigkeit in den Schulen der Gemeinde Roeser zu sorgen und das ökologische Bewusstsein der SchülerInnen zu schulen.

Ein Schwerpunkt dieses Schuljahr war der Abfall, den wir in der Schule produzieren. Tatsächlich sind die Mülleimer in den Schulklassen zurzeit recht gut gefüllt. Dies soll sich in Zukunft ändern. Unser Ziel wird es sein, den produzierten Abfall sichtlich zu reduzieren. Wir möchten die Schüler hierfür sensibilisieren, damit sie die Mitverantwortung für einen sauberen Planeten übernehmen können.

Hierfür haben wir eine Projektwoche organisiert. In einem ersten Schritt wurde, während einer Woche, jeden Tag unser Müll gewogen. Damit sollten wir einen Eindruck bekommen wie viel Müll wir als Klasse/Schule an einem Tag produzieren.

Des Weiteren wurden für jede Klasse Workshops organisiert. Wir haben Organisationen wie Sea shepherd, Fairtrade, SuperdrecksKëscht an unsere Schule eingeladen um diese zu gestalten. So konnten die SchülerInnen und auch die LehrerInnen viele neue Erkenntnisse gewinnen. Zum Abschluss, haben die Klassen vom 3. und 4. Zyklus „eng grouss Botz“ in der Gemeinde organisiert, um die Umgebungen weitgehend vom Müll in der Natur und den Straßen zu befreien.

Für das Schuljahr 2022/2023 haben wir auch schon viele Ideen, die wir umsetzen möchten um diesem Thema weiterhin die Wichtigkeit an unserer Schule zu geben die es verdient.



<https://www.sdk.lu>

Auch jede Familie kann ihren Beitrag leisten, indem sie folgende Ideen berücksichtigt:

- Das Pausenbrot in eine Metalldose oder Plastikbrottdose verpacken.
- Das Pausenbrot nicht zusätzlich in Aluminium oder Plastikfolie verpacken. Wenn man etwas einzeln verpacken möchte, gibt es alternativ Bienenwachstücher, die hierzu benutzt werden können.
- Auf Einwegwasserflaschen verzichten und stattdessen eine wiederverwendbare Trinkflasche verwenden.
- Keine einzeln verpackte Lebensmittel kaufen.
- Auf eine Papierserviette verzichten und stattdessen eine wiederverwendbare Stoffserviette mitgeben.

Auch beim Kauf von Schulmaterialien können sie auf Nachhaltigkeit achten:

- Schulmaterial vom letzten Schuljahr wiederverwerten und nicht alles ersetzen.
- Hefte, Schreibblöcke und Ordner aus Recyclingpapier und Recyclingmaterialien bevorzugen.
- Buntstifte mit Holzeinfassung und ohne Lackierung kaufen.
- Bleistifttextmarker kaufen.
- Lineale und Spitzer aus Holz oder Metall kaufen.
- Klebstoffe ohne Lösungsmittel aussuchen.

Schulgarten

Seit dem Schuljahr 2020/21 erfreuen sich die Schulen in Roeser über Hochbeete auf den verschiedenen Schulgeländen der Gemeinde. Diese Hochbeete ermöglichen den Kindern Grundkenntnisse in der Gartenarbeit zu erlernen und eigene Erfahrungen in diesem Bereich zu sammeln.



Jeder noch so kleine Schritt in die richtige Richtung ist zielführend.

Zusammen schaffen wir es, unseren Kindern und der Umwelt zuliebe, die Welt zu verbessern!

Den emgedréinten Adventskalenner

Pour la période de Noël, nous avons voulu réaliser une bonne action. Nous avons eu l'idée de réaliser un calendrier à l'envers. On a donc présenté notre idée à la commune. Après on a écrit une lettre pour les enfants et leurs parents. Ensuite on a présenté le projet dans chaque classe de la commune. On leur a laissé des sachets. Dans ceux-ci ils ont pu déposer des produits hygiéniques et des aliments. Après 2 semaines, on a récolté les sachets. Ensuite on a regardé si les dons ont été périmés. Puis on a trié les produits. Nous avons déposé 24 articles dans chaque sachet. En tout, nous avons rempli 83 sachets. La commune nous a prêté une camionnette. En file indienne, nous avons mis les sachets dans la camionnette. Elle a tout amené à Bettembourg. Nous avons pris le bus. Arrivés nous avons amené les sachets dans le dépôt. Dans l'épicerie sociale une dame très sympa nous a expliqué comment fonctionne un tel magasin. Après nous sommes retournés à l'école en bus.

Amélie, Enora, Felix, Janina, Leonor, Loan, Maddox, Mattis, Maya, Petru, Sam, Simeón, Tim, Yoko



Wir wollten in der Weihnachtszeit eine gute Tat vollbringen. Wir hatten die Idee den umgedrehten Adventskalender zu starten. Also präsentierten wir unser Vorhaben der Gemeinde. Danach schrieben wir die Zettel für die Kinder und deren Eltern. Anschließend präsentierten wir unser Projekt in allen Schulklassen und ließen den Kindern Tüten da. In diese konnten sie ihre mitgebrachten Waren reinmachen. Dazu zählten haltbare Lebensmittel und Hygieneartikel. Nach 2 Wochen sammelten wir die Tüten wieder ein. Danach schauten wir ob die gespendeten Sachen noch nicht abgelaufen waren. Die gespendeten Waren sortierten wir auf Bänken. Wir nahmen jeder eine Tüte und füllten sie gerecht mit 24 Waren auf. Im Ganzen füllten wir 83 Tüten. Die Gemeinde half uns indem sie den Lastwagen zur Verfügung stellte. Wir brachten die Tüten mittels einer Menschenkette zum Lastwagen. Dieser fuhr die Tüten zum Cent Buttek nach Bettembourg. Wir fuhren mit dem Bus dorthin. Dort angekommen brachten wir die Tüten in eine Lagerhalle. Vor Ort erklärte uns eine nette Dame wie ein solcher Laden funktioniert. Anschließend fuhren wir wieder mit dem Bus zur Schule.

Amélie, Enora, Felix, Janina, Leonor, Loan, Maddox, Mattis, Maya, Petru, Sam, Simeón, Tim, Yoko



Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Förderzentrum für motorische Entwicklung

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le « Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse » et elle est donc gratuite.



www.cc-cdm.lu

cdm

Centre pour
le développement
moteur

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN

T.: 44 65 65 - 1

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben,...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.



www.cc-cdm.lu

Art à l'École

Cours de modelage, de céramique, de dessin pour les enfants des cycles 2-4 de l'enseignement fondamental organisés par l'Administration communale de Roeser en collaboration avec la commission de la culture et des sports.

Période des cours

Les cours se dérouleront à l'école de Crauthem (« Bastelsall ») chaque lundi de 16h10h à 17h05 (cycles 2.1 - 3.1) et de 17h05 à 18h00 (cycles 3.2 - 4.2) partir du mois d'octobre 2022 jusqu'aux vacances de Pâques (à l'exception des vacances scolaires).

Modellierung, Keramik- und Zeichenkurse für die Kinder der Zyklen 2-4 der Grundschule, organisiert von der Gemeindeverwaltung Roeser in Zusammenarbeit mit dem Kultur- und Sportausschuss.

Zeitraum der Kurse

Die Kurse finden in der Schule in Krautem statt („Bastelsall“), jeden Montag von 16.10 Uhr bis 17.05 Uhr (Zyklen 2.1 - 3.1) und von 17.05 Uhr bis 18.00 Uhr (Zyklen 3.2 - 4.2), ab dem Monat Oktober 2022 bis zu den Osterferien (außer in den Schulferien).



Inscription :

Le formulaire d'inscription sera remis aux enfants lors de leur rentrée scolaire.

Frais d'inscription et de participation au matériel : 50 €.

En raison de la modification régulière des règles sanitaires établies Dans le cadre de la pandémie de covid-19, des adaptations des cours sont possibles à tout moment et seront communiquées par l'administration communale et/ou la responsable des cours.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez-vous adresser à la responsable des cours Danielle Muller (muller.danielle@education.lu).



Anmeldung:

Das Anmeldeformular wird den Kindern zu Beginn des Schuljahres ausgehändigt.

Gebühr für die Teilnahme und Beteiligung an den Materialkosten: 50 €.

Aufgrund der regelmäßigen Änderungen der Hygienevorschriften Im Rahmen der Covid-19-Pandemie sind Anpassungen der Kurse jederzeit möglich und werden von der Gemeindeverwaltung und/oder der Kursleiterin bekannt gegeben.

Für alle weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an die Kursleiterin Danielle Muller (muller.danielle@education.lu).



Catéchèse en paroisse 2022/2023

Hesper-Réiser-Weiler « Disciples d'Emmaüs »

Katechetisches Jahr 2022/2023

Hesper-Réiser-Weiler „Disciples d'Emmaüs“



www.cate.lu /
cate.houwald@cathol.lu



Vous voulez préparer votre enfant à un sacrement ?

Vous voulez vivre et partager la foi avec d'autres ?

Découvrez nos offres de catéchèse pour enfants, jeunes et familles.

Les parcours sont les suivants :

(détails sur www.cate.lu)

- **Eveil à la foi (3-6 ans)**
Célébrations pour petits enfants
- **Catéchèses avant la communion - Caté 1/2/3 (Cycles 2.1-3.1)**
Préparation à la Première Communion
- **Catéchèses après la communion - Caté 4 (Cycles 3.2-4.2)**
et Préparation à la Profession de Foi (Cycle 4.2)
- **Groupe des Jeunes aux lycées « Pro-Fi's » (12-15 ans)**
Préparation au sacrement de la confirmation
- **Confirmation, samedi, le 14 janvier 2023**
pour jeunes à partir de 15 ans et adultes

Sie wollen Ihr Kind auf ein Sakrament vorbereiten?

Sie wollen Ihren Glauben leben und ihn mit anderen teilen?

Entdecken Sie unsere Angebote der Katechese in der Pfarrei für Kinder, Jugendliche und Familien.

Folgende Angebote finden Sie bei uns:

(Einzelheiten unter www.cate.lu)

- **Kleinkindergottesdienste (3-6 Jahre)**
- **Weg zur Kommunion - Caté 1/2/3 (Zyklen 2.1-3.1)**
Vorbereitung auf die Erstkommunion
- **Weg nach der Kommunion - Caté 4 (Zyklen 3.2-4.2)**
und Vorbereitung auf die Glaubensbekenntnisse (Zyklus 4.2)
- **Gruppe „Pro-Fi's“ für Jugendliche im Lyzeum (12-15 Jahre)**
Vorbereitung auf das Sakrament der Firmung
- **Firmung, samstags, den 14. Januar 2023**
für Jugendliche ab 15 Jahren und Erwachsenen

Informations et inscriptions sans rendez-vous

mercredi, 21.09.2022

de 18h00 à 20h00 et

jeudi 22.09.2022

de 14h00 à 18h00

Secrétariat Catéchèse :

1, rue Dr. Jos Peffer
L-2319 Howald

Responsable :

Christine Bußhardt, assistante pastorale
cate.houwald@cathol.lu
Tél. 691 347 997

Informationen und Anmeldung ohne Termin

mittwochs, 21.09.2022

von 18h00 bis 20h00 und

donnerstags, 22.09.2022

von 14h00 bis 18h00

Sekretariat Katechese:

1, rue Dr. Jos Peffer
L-2319 Howald

Verantwortliche:

Christine Bußhardt, Pastoralreferentin
cate.houwald@cathol.lu
Tel. 691 347 997

SEA



www.mr-roeser.lu /
contact@mr-roeser.lu



Contact : SEA

43, Grand-Rue - L-3394 Roeser

Tél. : 36 92 32 340 (Carine Trierweiler,
chargée de direction des SEA- de
l'administration communale de Roeser)

36 92 32 332 (Corinne Damy,
chargée de direction adjointe SEA
Roeser)

36 92 32 460 (Malou Hoesser,
chargée de direction adjointe SEA
Berchem)

Fax : 36 92 32 219

Pendant l'année scolaire 2022/2023

les SEA sont fermées :

- du 26.12.2022 au 01.01.2023 inclus

- du 07.08.2023 au 25.08.2023 inclus

Objectifs

- Respecter le droit d'être enfant
- Education non-formelle de l'enfant
- Reprendre l'enfant là où il se trouve dans son développement et l'accompagner dans son développement futur
- Encourager le développement des compétences sociales (capacité d'intégration dans un groupe, respect, tolérance, politesse, familiarisation avec des processus de dynamique de groupe, participation, médiation, résolution de conflits au sein du groupe...)
- Proposer régulièrement des projets et activités pour soutenir le développement de l'enfant au niveau de l'autonomie, de la motricité, du langage, de l'affectivité, des arts, de la créativité, des médias, de la communication, ...
- Motiver l'enfant au « droit de parole », aux principes de la démocratie (droits et devoirs des enfants) - conseil des enfants « Kannerrot »
- Organiser le temps de midi avec des repas équilibrés cuisinés sur place, servis sous forme de buffet et des activités diverses

Heures d'ouverture

Période scolaire :

Lundi - Mercredi - Vendredi	Mardi - Jeudi
11h30 - 14h00 16h00 - 18h00	11h30 - 14h00 14h00 - 16h00 16h00 - 18h00
16h00 - 17h00 Surveillance devoir	13h00 - 14h00 Surveillance devoir
Permanence : 18h00 - 18h30	

Vacances scolaires :

Lundi à vendredi	
07h30 - 08h00	12h00 - 14h00
08h00 - 10h00	14h00 - 16h00
10h00 - 12h00	16h00 - 18h00
Permanence : 18h00 - 18h30	



- Contribuer à l'apprentissage d'une bonne hygiène de vie (activités physiques, éducation à la santé, perception de son corps...)
- Créer une passerelle entre la famille et l'école

Concept

Les Services d'éducation et d'accueil (SEA) ont comme mission d'assurer une éducation non-formelle aux enfants. Pour remplir ce but les SEA travaillent selon un « concept ouvert » avec les enfants. Ce concept respecte les objectifs décrits ci-avant et s'inspire de différentes pédagogies (Montessori, Reggio, « Welt-atelier », Freinet). Les enfants ont le droit de décider de leur temps libre en choisissant la salle et les activités qu'ils préfèrent. Les salles fonctionnent selon différents thèmes : bricolage, dessin, psychomotricité, théâtre, construction et autres. Cette prise de décision leur permet de satisfaire à leurs besoins et de trouver des amis avec les mêmes intérêts.

Règlement intérieur du Service d'éducation et d'accueil (SEA)

Admission

Le Service des SEA de l'Administration communale de Roeser admet les enfants en possession d'un chèque service accueil, inscrits à une des écoles de l'enseignement fondamental, cycles 1.2 (préscolaire) à 4.2 et domiciliés dans la commune de Roeser.

L'admission ne peut être acceptée que sur présentation d'un dossier de demande d'admission complet tout en respectant les critères et priorités d'admission.

Le nombre d'enfants admis est lié à la superficie des locaux de séjours et par rapport à la législation et agréments attribués par les autorités de l'Etat.

Les enfants non admis seront inscrits sur une liste d'attente. En cas de disponibilité les parents seront contactés.

Annulation de l'inscription

Toutes les annulations d'inscription doivent se faire par téléphone et/ou par courrier électronique (contact@mr-roeser.lu).

Les parents doivent impérativement informer la chargée de direction des SEA de toute absence de leur enfant au moins 24 heures à l'avance.

En cas de maladie de l'enfant, la chargée de direction est à informer avant 9.00 heures du jour même. Le SEA se réserve le droit de demander un certificat justifiant l'annulation.

En cas de non communication d'une absence dans les délais prévus, les heures d'encadrement et le repas seront facturés.

Pour les vacances scolaires l'annulation doit se faire au moins cinq (5) jours ouvrables avant le début des périodes de vacances.

Colonies et excursions dans le cadre de l'école fondamentale

Au cas où un enfant participe à une excursion ou une activité dans le cadre de l'école fondamentale, les parents doivent informer par écrit le/la chargé(e) de direction dans la mesure où cela modifierait la présence de l'enfant à la SEA. Dans le cas où les retours se feraient en dehors des heures normales de cours, la SEA ne sera pas responsable du transport et de l'accompagnement des enfants vers la structure en question.

Maladies et médicaments

En cas de maladie, dans l'intérêt de l'enfant et de la collectivité, le personnel a le devoir d'informer les parents et se réserve le droit de refuser l'accueil de l'enfant malade à la SEA.

En cas d'urgence médicale, le personnel de la SEA se réserve le droit de prendre les mesures nécessaires.

Toute administration de médicaments peut être refusée par le personnel des SEA qui n'est pas autorisé de part sa formation à donner de la médication.

Une administration de médicaments ne peut se faire que comme acte délégué par les parents au personnel du SEA par voie du formulaire prévu à cet effet et d'une ordonnance médicale. Les parents doivent fournir personnellement au personnel du SEA les médicaments avec la notice d'informations dans l'emballage d'origine, en quantité suffisante.

Autorisation parentale pour tierces personnes et déplacements

En cas où une tierce personne (grands-parents, frères et sœurs, voisins,.....) récupère l'enfant ou si l'enfant a le droit de quitter seul le SEA, les parents doivent impérativement fournir une autorisation parentale écrite et signée. Les communications par SMS ne sont pas prises en considération.

Objets de valeur

L'utilisation du portable n'est pas autorisée pendant la fréquentation du SEA et de ses activités. Il est recommandé que les enfants n'amènent pas d'objets de valeur. L'administration communale décline toute responsabilité en cas de perte ou de dégât.

Tarifs

La participation financière des parents est fixée par règlement communal conformément au tarif prescrit par le règlement grand-ducal instituant le « chèque-service accueil ». Les tarifs sont payables mensuellement après réception de l'avis de paiement.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

FR

L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).



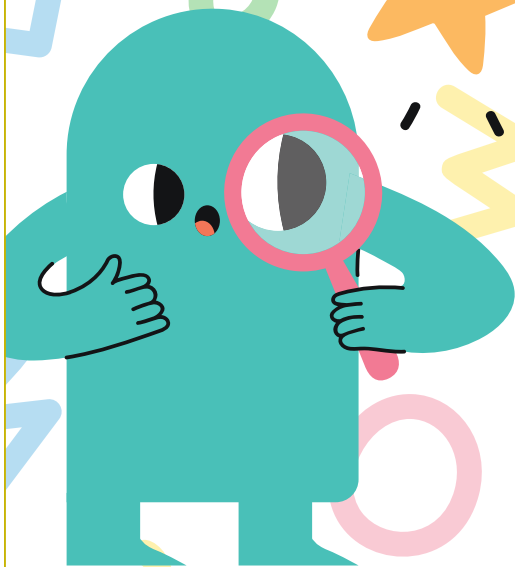
Pour plus d'infos,
voir sur le site
staarkanner.lu

Que font les enfants dans les structures d'éducation et d'accueil ?

En maison relais, mini-crèche ou chez un assistant parental, votre enfant découvre des activités ludiques et récréatives.

Une *Hausaufgabehëllef* (aide aux devoirs à domicile) sera également offerte dans toutes les structures d'éducation et d'accueil. Grâce à un *E-Bichelchen* (journal de classe digital), vous pourrez échanger avec l'enseignant et l'éducateur sur les devoirs à domicile de votre enfant.

L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS



www.staarkkanner.lu

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1er septembre (début de l'obligation scolaire), et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

La gratuité de l'accueil porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le [barème](#) du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, vous n'avez rien à faire.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la [Caisse pour l'avenir des enfants](#).

Vous pourrez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil [prestataire du CSA](#). Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

SEA



www.mr-roeser.lu /
contact@mr-roeser.lu

**Kontakt: SEA**

43, Grand-Rue - L-3394 Roeser

Tel.: 36 92 32 340 (Carine Trierweiler,
chargée de direction des SEA- de
l'administration communale de Roeser)

36 92 32 332 (Corinne Damy,
chargée de direction adjointe SEA
Roeser)

36 92 32 460 (Malou Hoesser,
chargée de direction adjointe SEA
Berchem)

Fax: 36 92 32 219

Während des Schuljahres 2022/2023
sind die SEA geschlossen:

- vom 26.12.2022 bis 01.01.2023 inkl.
- vom 07.08.2023 bis 25.08.2023 inkl.

Ziele

- Das Recht Kind zu sein, sowie die Rechte und Pflichten der Kinder respektieren
- Non-formale Bildung im Schulkindalter
- Das Kind dort abholen wo es steht und in seiner Entwicklung begleiten
- Die Entwicklung sozialer Kompetenzen unterstützen (Integrationsfähigkeit, Respekt, Toleranz, Höflichkeit, Vertraut machen mit gruppendynamischen Prozessen, Partizipation, Mediation, Lösen von Konflikten in der Gruppe...)
- Förderung der Entwicklung des Kindes auf verschiedenen Ebenen (Autonomie, Motorik, Sprache, Affektivität, Kunst, Kreativität, Medien, Kommunikation...) durch das Angebot von Projekten und Aktivitäten
- Förderung des Mitspracherechtes, Vermittlung demokratischer Prinzipien (Rechte und Pflichten des Kindes) – „Kannerrot“
- Gestaltung der Mittagspause mit gesundem Essen (welches vor Ort vorbereitet und in Buffetform serviert wird) sowie Aktivitäten unterschiedlicher Art
- Einen Beitrag zu einer guten Lebenshygiene

Öffnungszeiten**Schulzeit:**

Montag - Mittwoch - Freitag	Dienstag - Donnerstag
11h30 - 14h00 16h00 - 18h00	11h30 - 14h00 14h00 - 16h00 16h00 - 18h00
16h00 - 17h00 Beaufsichtigung Hausaufgaben	13h00 - 14h00 Beaufsichtigung Hausaufgaben
Bereitschaftsdienst: 18h00 – 18h30	

Schulferien:

Montag bis Freitag	
07h30 - 08h00	12h00 - 14h00
08h00 - 10h00	14h00 - 16h00
10h00 - 12h00	16h00 - 18h00
Bereitschaftsdienst: 18h00 - 18h30	



(Bewegung, Gesundheitserziehung und Körperbewusstsein...) leisten

- Ein Bindeglied zwischen Familie und Schule darstellen

Konzept

Der Auftrag der SEA (der Service d'éducation et d'accueil) ist es den Kindern eine non-formale Bildung anzubieten. Um diesem Auftrag gerecht zu werden, arbeitet die SEA mit einem „offenen Konzept“. Dieses berücksichtigt die oben aufgelisteten Ziele und orientiert sich an verschiedenen pädagogischen Richtungen wie Montessori, Reggio, Weltatelier, Freinet u.a. Die Kinder können sich frei in allen Räumen bewegen, die jeweils ein eigenes Thema haben. Es gibt Bastelräume, Werkstätten, Sporträume, Bauräume, Theaterräume, ein Traumzimmer und viele mehr. Durch die Entscheidungsfreiheit können die Kinder ihren eigenen Interessen nachgehen und finden Spielkameraden mit den gleichen Vorlieben.

Internes Reglement der „SEA“ (Roeser und Berchem)

Zulassungskriterien

Alle in der Gemeinde Roeser wohnhaften Kinder, die die Grundschule (Zyklus 1.2 bis 4.2) der Gemeinde besuchen und im „Chèque service accueil“ eingeschrieben sind, können die Betreuungsstrukturen der „SEA“ wahrnehmen.

Eine Einschreibung ist nur nach Abgabe der kompletten Anmeldungsunterlagen möglich. Die definitive Annahme wird über verschiedene Kriterien geregelt.

Die Anzahl der angenommenen Kinder ist abhängig von den Räumlichkeiten, der betreffenden Gesetzgebung sowie der Genehmigung seitens der Behörden.

Alle Kinder, welche nicht angenommen sind, werden auf einer Warteliste geführt. Die Eltern werden im Falle einer möglichen Einschreibung kontaktiert.

Abmeldungen

Alle Abmeldungen müssen telefonisch oder per Email (contact@mr-roeser.lu) erfolgen. Die Eltern sind verpflichtet, die Direktionsbeauftragte über jede Abwesenheit ihres Kindes mindestens 24 Stunden im Voraus zu informieren.

Im Krankheitsfall des Kindes muss die Direktionsbeauftragte bis 9 Uhr morgens über die Abwesenheit informiert werden. Erfolgt keine Abmeldung innerhalb der angegebenen Fristen, werden die Betreuungsstunden sowie die Mahlzeit in Rechnung gestellt.

Vor den Schulferien muss die Abmeldung fünf (5) Arbeitstage vor Beginn der Ferien erfolgen.

Ausflüge im Rahmen der Grundschule

Die Eltern sind verpflichtet die Direktionsbeauftragte zu informieren, falls die Kinder im Rahmen der Grundschule an Ausflügen oder Aktivitäten teilnehmen, insofern dieses die Anwesenheit des Kindes in der SEA betrifft.

Bei Ankünften außerhalb der normalen Schulzeiten ist der SEA nicht für den Transport oder die Begleitung der Kinder zuständig.

Krankheit und Medikamente

Im Krankheitsfall behält sich der SEA, im Interesse des Kindes und der Kollektivität das Recht vor, das kranke Kind nicht aufzunehmen.

Im medizinischen Notfall behält sich der SEA das Recht vor die nötigen Schritte einzuleiten.

Das Personal, behält sich das Recht vor jegliche Verabreichung von Medikamenten zu verweigern.

Eine Verabreichung von Medikamenten ist nur nach Vorlage einer von den Eltern unterschriebenen Erlaubnis sowie eines ärztlichen Attestes möglich.

Die Medikamente sind von den Eltern persönlich in der Originalverpackung und in ausreichender Menge beim Personal der SEA abzugeben.

Elterliche Erlaubnis

Falls eine andere Person, außer den Eltern das Kind abholt oder das Kind den SEA allein verlassen darf, sind die Eltern verpflichtet dem Personal der SEA eine schriftliche und unterschriebene Erlaubnis zukommen zu lassen. Mitteilungen per SMS werden nicht akzeptiert.

Wertgegenstände

Die Nutzung von Handys ist während dem Besuch der SEA nicht gestattet. Es wird empfohlen, den Kindern keine Wertgegenstände mitzugeben. Im Schadensfall lehnt die Gemeinde jegliche Verantwortung ab.

Gebühren

Die finanzielle Beteiligung der Eltern an der „SEA“ ist durch ein kommunales Reglement festgelegt, gemäß dem großherzoglichen Reglement betreffend die Dienstleistung „chèque-service accueil“. Die Gebühren sind monatlich nach Empfang der Zahlungsaufforderung zu entrichten.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

FR

GRATIS NON-FORMAL BILDUNG FIR ÄERT KAND

Ee weidere Schrëtt fir méi Chancëgläichheet

Déi non-formal Bildung (Maison-relais, Foyer-scolaire, Mini-crèche an Dageselstere) spillt eng wesentlech Roll an der Entwécklung vun Ärem Kand a sengen Erfolgchancen. Si komplettéiert déi formal Bildung an der Schoul. Si erméiglecht et Ärem Kand, an enger entspaanter Atmosphär déi wichtegst Kompetenzen ze entwéckelen: Sprooch, Motorik, sozial Relatiounen, Kreativitéit, technesch Fäegkeeten an eng aktiv Participatioun.

Dofir gëtt déi non-formal Bildung nach méi zougänglech. Vun der Rentrée 2022/2023 un ass den Accueil an de Structure vun der non-formaler Bildung während de Schoulwochen gratis fir déi schoulpflichteg Kanner aus dem Fondamental.



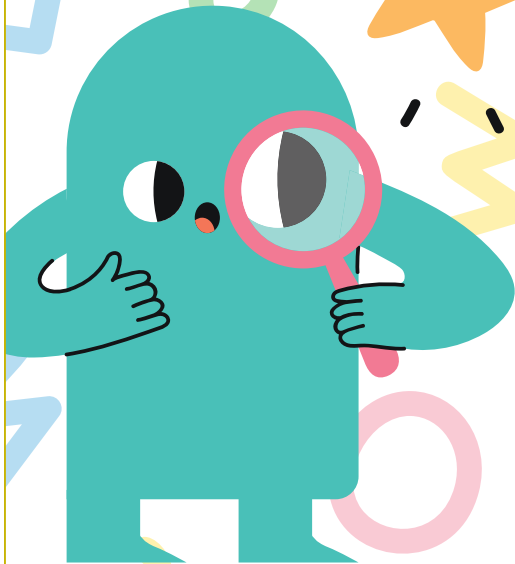
Weider
Informatiounen op
staarkanner.lu

Wat maachen d'Kanner an enger Bildungs- a Betreuungsstruktur?

An der Maison relais, der Mini-Crèche oder bei engem Assistant parental entdeckt Äert Kand spilleresch a fräizäitorientéiert Aktivitéiten.

Donieft wäert an alle Bildungs- a Betreuungsstrukturen an eng Hausaufgabenhëllef ugebuede ginn. Unhand vum E-Bichelche kennt Dir lech mam Enseignant ewéi och mam Educateur iwvert d'Hausaufgabe vun Ärem Kand austauschen.

DÉI NON-FORMAL BILDUNG ASS ZOUGÄNGLECH FIR ALL KANNER



www.staarkkanner.lu

A wéi enge Strukturen ass d'Betrieung gratis?

D'Gratuitéit betrëfft all d'Bildungs- a Betreungsstrukture fir schoufflichteg Kanner: d'Maison-relais (och bekannt als Foyer de jour oder Foyer scolaire), d'Mini-Crèche an d'Assistants parentaux.

Fir wie gëllt dës Gratuitéit?

D'Betreung ass gratis, wann Äert Kand den 1. September 4 Joer al ass (Ufank vun der Schoufflicht), an am Enseignement fondamental ass.

Wéini ass et gratis?

Déi gratis Betreung gëtt wärend de Schoulwoche vu méindes bis freides vu 7 bis 19 Auer ugebueden. Déi finanziell Bedeelegung vun den Eltere fir d'Betreung viru 7 Auer an no 19 Auer rücht sech nom **Barème** vum Chèque-service (CSA).

Wie gesinn d'Tariffer an de Schoulvakanzan aus?

Wärend de Vakanzan ass d'Betreung net gratis. Déi finanziell Participatioun vun den Elteren ass dann net méi gedeckelt, mee de **Barème** vum Chèque-service (CSA) gëtt applizéiert.

Wéi kann ech vun der gratis Offer profitéieren?

Wann Äert Kand schonn an eng Bildungs- a Betreungsstruktur geet, musst Dir näischt maachen.

Falls dëst nach net de Fall sollt sinn, musst Dir als éischt dem Système vum Chèque-service (CSA) bäitrieden. Dëst kënn Dir maachen op der Gemeng, wou Dir wunnt. Falls Dir Frontalier sidd, musst dir lech un d'**Zukunftskeess (CAE)** adresséieren.

Am Uschloss kënn Dir Äert Kand dann an enger Bildungs- a Betreungsstruktur, déi am **CSA-System** dran ass, aschreiven. D'Ophuele geschitt a Funktioun vun den disponibele Plazen.

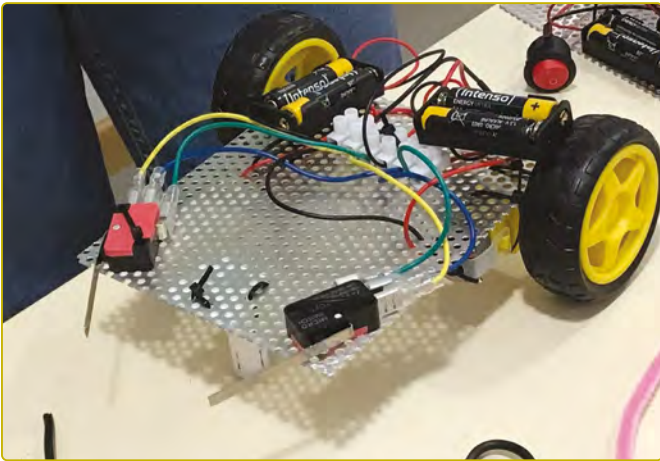
Sinn d'Molzechten och gratis?

Wärend de Schoulwoche si mëttes d'Molzechte gratis fir déi schoufflichteg Kanner. Wärend de Vakanze kënnen just Famille mat engem Akommes vu manner wéi dem zweefache Mindestloun vun dese gratis Moolzechte profitéieren. Fir all aner Famille gëllt de **Barème** vum Chèque-service (CSA).

SEA

Quelques impressions de l'année scolaire 2021/2022

Einige Eindrücke vom Schuljahr 2021/2022





E Stopp fir de Mupp



www.asa-asbl.lu



L'ASA ASBL récolte des bouchons en plastique pour financer des chiens d'assistance, et protéger l'environnement par le recyclage.

Chacun peut aider !

La récolte des bouchons en plastique, une action de solidarité soutenue par multiples institutions, écoles, sociétés et particuliers, avec le support de Valorlux et Hein Déchets.

Les écoles de Roeser participent à ce projet et les enfants pourront amener des bouchons.

Die ASA ASBL sammelt Plastikverschlüsse, um Assistenzhunde zu finanzieren und die Umwelt durch Recycling zu schützen.

Jeder kann helfen!

Die Sammlung von Kunststoffverschlüssen ist eine Solidaritätsaktion, die von zahlreichen Institutionen, Schulen, Unternehmen und Privatpersonen mit der Hilfe von Valorlux und Hein Déchets, unterstützt wird.

Die Schulen in Roeser nehmen an diesem Projekt teil und die Kinder können Flaschenverschlüsse mitbringen.



Kanner- a Jugendtelefon

Problemer ? Ruff un !

116111

oder online www.kjt.lu



Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

Illustration: Simon Taylor - KIELTY - Graphic design: Farshad Afsharimehr

Kanner
Jugend
Telefon 

Elterentelefon

elterentelefon
écoute parents

**ELTERE SINN
ASS WONNERSCHÉIN,
HEIANSDO
NET EINFACH.**

MIR ËNNERSTËTZEN IECH

RUFFT UN

26 64 05 55

www.kjt.lu

Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

Kanner
Jugend
Telefon



PédiBus



BERCHEM - LIGNE 1 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Berchem - coin rue du Bois / rue Méckenheck	07:17	12:03	13:30	16:23
Berchem - coin rue de la Montée / rue Méckenheck	07:20	12:00	13:33	16:20
Berchem - entrée rue Kôpecht	07:23	11:57	13:36	16:17
Berchem - rue Oscar Romero (plaine de jeux)	07:26	11:54	13:39	16:14
Berchem - rue Oscar Romero (club Senior)	07:29	11:51	13:42	16:11
Berchem - école (pavillon)	07:35	11:45	13:48	16:05
Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour / Zurück</i>	1^{er} cycle / Zyklus	
			2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Berchem - coin rue du Bois / rue Méckenheck	07:17	12:03	12:43	
Berchem - coin rue de la Montée / rue Méckenheck	07:20	12:00	12:40	
Berchem - entrée rue Kôpecht	07:23	11:57	12:37	
Berchem - rue Oscar Romero (plaine de jeux)	07:26	11:54	12:34	
Berchem - rue Oscar Romero (club Senior)	07:29	11:51	12:31	
Berchem - école (pavillon)	07:35	11:45	12:25	

BERCHEM - LIGNE 2 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Bivange - Pharmacie	07:21	11:59	13:36	16:19
Bivange - rue de Bettembourg (feux rouges)	07:25	11:55	13:40	16:15
Berchem - coin rue de Bettembourg / rue Kräizhiel	07:30	11:50	13:45	16:10
Berchem - pavillon	07:35	11:45	13:50	16:05
Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour / Zurück</i>	1^{er} cycle / Zyklus	
			2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Bivange - Pharmacie	07:21	11:59	12:34	
Bivange - rue de Bettembourg (feux rouges)	07:25	11:55	12:30	
Berchem - coin rue de Bettembourg / rue Kräizhiel	07:30	11:50	12:25	
Berchem - pavillon	07:35	11:45	12:20	

BIVANGE - LIGNE 1 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Bivange - rue Edward Steichen (maison n° 39)	07:15	12:01	13:30	16:21
Bivange - rue Edward Steichen (maison n° 17)	07:19	11:57	13:34	16:17
Bivange - coin rue de Kockelscheuer / rue Johnny Geisen	07:24	11:52	13:39	16:12
Berchem - gare	07:28	11:48	13:43	16:08
Berchem - école (pavillon)	07:31	11:45	13:46	16:05

Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Retour / Zurück</i>	
		1^{er} cycle / Zyklus	2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Bivange - rue Edward Steichen (maison n° 39)	07:15	12:01	12:36	
Bivange - rue Edward Steichen (maison n° 17)	07:19	11:57	12:32	
Bivange - coin rue de Kockelscheuer / rue Johnny Geisen	07:24	11:52	12:27	
Berchem - gare	07:28	11:48	12:23	
Berchem - école (pavillon)	07:31	11:45	12:20	

BIVANGE - LIGNE 2 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Bivange - rue de Kockelscheuer (maison n° 66)	07:17	11:59	13:32	16:19
Bivange - îlot rue de Kockelscheuer	07:21	11:55	13:36	16:15
Bivange - coin rue de Kockelscheuer / rue Johnny Geisen	07:24	11:52	13:39	16:12
Berchem - gare	07:28	11:48	13:43	16:08
Berchem - école (pavillon)	07:31	11:45	13:46	16:05

Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Retour / Zurück</i>	
		1^{er} cycle / Zyklus	2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Bivange - rue de Kockelscheuer (maison n° 66)	07:17	11:59	12:34	
Bivange - îlot rue de Kockelscheuer	07:21	11:55	12:30	
Bivange - coin rue de Kockelscheuer / rue Johnny Geisen	07:24	11:52	12:27	
Berchem - gare	07:28	11:48	12:23	
Berchem - école (pavillon)	07:31	11:45	12:20	

ROESER - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Roeser - rue d'Alzingen (maison n° 6)	07:15	12:10	13:30	16:30
Roeser - coin rue d'Alzingen / rue du Brill	07:26	11:55	13:41	16:20
Roeser - église	07:35	11:50	13:49	16:12
Crauthem - école	07:40	11:45	13:55	16:05

Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Retour / Zurück</i>	
		1^{er} cycle / Zyklus	2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Roeser - rue d'Alzingen (maison n° 6)	07:15	11:55	12:45	
Roeser - coin rue d'Alzingen / rue du Brill	07:26	11:45	12:35	
Roeser - église	07:35	11:37	12:27	
Crauthem - école	07:40	11:30	12:20	

CRAUTHEM - LIGNE 1 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Crauthem - Nei Wiss	07:15	12:10	13:30	16:30
Crauthem - coin rue de Hellange / rue de la Montagne	07:20	12:05	13:35	16:25
Crauthem - coin rue des Champs / rue de Weiler	07:30	11:55	13:45	16:15
Crauthem - entrée Cité	07:35	11:50	13:50	16:10
Crauthem - école	07:40	11:45	13:55	16:05

Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Retour / Zurück</i>	
		1^{er} cycle / Zyklus	2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Crauthem - Nei Wiss	07:15	12:00	12:45	
Crauthem - coin rue de Hellange / rue de la Montagne	07:20	11:55	12:40	
Crauthem - coin rue des Champs / rue de Weiler	07:30	11:45	12:30	
Crauthem - entrée Cité	07:35	11:40	12:25	
Crauthem - école	07:40	11:35	12:20	

CRAUTHEM - LIGNE 2 - Horaire / Zeitplan

Lundi - Mercredi - Vendredi <i>Montag - Mittwoch - Freitag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Après-midi <i>Nachmittag</i>	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>
Crauthem - rue de Bettembourg (arrêt du bus)	07:24	12:01	13:39	16:21
Crauthem - coin rue du Fossé (arrêt du bus)	07:29	11:56	13:44	16:16
Crauthem - rue de Bettembourg (maison 7)	07:32	11:53	13:47	16:13
Crauthem - Grand-rue (bureau de police)	07:34	11:51	13:49	16:11
Crauthem - école	07:40	11:45	13:55	16:05

Mardi - Jeudi <i>Dienstag - Donnerstag</i>	Matin <i>Morgen</i>		Retour / Zurück	
	<i>Aller/Hin</i>	<i>Retour/Zurück</i>	<i>Retour / Zurück</i>	
		1^{er} cycle / Zyklus	2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	
Crauthem - rue de Bettembourg (arrêt du bus)	07:24	11:51	12:36	
Crauthem - coin rue du Fossé (arrêt du bus)	07:29	11:46	12:31	
Crauthem - rue de Bettembourg (maison 7)	07:32	11:43	12:28	
Crauthem - Grand-rue (bureau de police)	07:34	11:41	12:26	
Crauthem - école	07:40	11:35	12:20	

Un nouveau point d'accueil en combinaison avec le Pédibus.

Un nouveau point d'accueil qui fonctionnera en combinaison avec le service du Pédibus sera mis en service à Roeser.

Les parents auront la possibilité de déposer leurs enfants entre 07:15 et 07:35 sur le parking en face de la maison communale où un accueil sera garanti par un accompagnateur du service du Pédibus. Le groupe rejoindra ensuite les enfants de la ligne de Roeser du service Pédibus à la hauteur l'église de Roeser pour marcher ensemble le reste du chemin jusqu'à l'école.

Eine neue Empfangsstelle in Kombination mit dem Pédibus.


In Roeser wird eine neue Empfangsstelle eingerichtet, die in Kombination mit dem Pédibus-Service betrieben wird.

Die Eltern können ihre Kinder zwischen 07:15 und 07:35 Uhr auf dem Parkplatz gegenüber dem Rathaus absetzen, wo sie von einem Pédibusbegleiter in Empfang genommen werden. Die Gruppe wird sich dann den Kindern der Roeser Linie des Pédibus-Dienstes bei der Roeser Kirche anschließen, um den Rest des Weges zur Schule gemeinsam zu gehen.

Transport scolaire / Schultransport

Horaire - Matin / Fahrplan - Morgens

<i>Aller / Hin</i>		<i>Arrêt / Haltestelle</i>
Ligne / Linie - 1 (Peppange / Peppingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	07:34	Peppange - Musée
	07:36	Peppange - coin rue Jaminet - rue de Crauthem
	07:40	Crauthem - école
Ligne / Linie - 2 (Livange / Liwingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	07:30	Livange - Centre
	07:33	Bivange - Schoul
	07:38	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	07:42	Crauthem - école
Ligne / Linie - 3 (Kockelscheuer)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	07:28	Kockelscheuer - rue de la Ferme
	07:35	Berchem - cité Kôpecht
	07:40	Crauthem - école

<i>Retour : lu.-me.-ve. / Zurück: Mo.-Mi.-Fr.</i>		<i>Arrêt / Haltestelle</i>
Ligne / Linie - 1 (Peppange / Peppingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	11:47	Crauthem - école
	11:51	Peppange - coin rue Jaminet - rue de Crauthem
	11:53	Peppange - Musée
Ligne / Linie - 2 (Livange / Liwingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	11:47	Crauthem - école
	11:55	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	11:56	Bivange - Schoul
	11:59	Livange - Centre
Ligne / Linie - 3 (Kockelscheuer)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	11:47	Crauthem - école
	11:52	Berchem - Cité Kôpecht
	11:59	Kockelscheuer - rue de la Ferme

<i>Retour : ma.-je. / Zurück: Di.-Do.</i>		<i>Arrêt / Haltestelle</i>
Ligne / Linie - 1		
1^{er} cycle / Zyklus	11:37	Crauthem - école
	11:41	Peppange - coin rue Jaminet - rue de Crauthem
	11:43	Peppange - Musée
	11:46	Livange - Centre
	11:49	Bivange - Schoul
	11:52	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	11:55	Berchem - Cité Kôpecht
Ligne / Linie - 1 (Peppange / Peppingen)		
2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	12:22	Crauthem - école
	12:26	Peppange-coin rue Jaminet - rue de Crauthem
	12:28	Peppange - Musée
Ligne / Linie - 2 (Livange / Liwingen)		
2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	12:22	Crauthem - école
	12:30	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	12:31	Bivange - Schoul
	12:34	Livange - Centre
Ligne / Linie - 3 (Kockelscheuer)		
2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	12:22	Crauthem - école
	12:27	Berchem - Cité Kôpecht
	12:34	Kockelscheuer - rue de la Ferme

Horaire - Après-midi / Fahrplan - Nachmittags

Aller / Hin		Arrêt / Haltestelle
Ligne / Linie - 1 (Peppange / Peppingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	13:49	Peppange - Musée
	13:51	Peppange - coin rue Jaminet – rue de Crauthem
	13:55	Crauthem - école
Ligne / Linie - 2 (Livange / Liwingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	13:40	Livange - Centre
	13:43	Bivange - Schoul
	13:48	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	13:52	Crauthem - école
Ligne / Linie - 3 (Kockelscheuer)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	13:41	Kockelscheuer - rue de la Ferme
	13:48	Berchem - Cité Kôpecht
	13:53	Crauthem - école

Retour : lu.-me.-ve. / Zurück: Mo.-Mi.-Fr.		Arrêt / Haltestelle
Ligne / Linie - 1 (Peppange / Peppingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	16:07	Crauthem - école
	16:11	Peppange - coin rue Jaminet – rue de Crauthem
	16:13	Peppange - Musée
Ligne / Linie - 2 (Livange / Liwingen)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	16:07	Crauthem - école
	16:15	Bivange - rue Ed. Steichen (devant maison no 21)
	16:16	Bivange - Schoul
	16:19	Livange - Centre
Ligne / Linie - 3 (Kockelscheuer)		
1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e cycles / Zyklen	16:07	Crauthem - école
	16:12	Berchem - Cité Kôpecht
	16:19	Kockelscheuer - rue de la Ferme

Les horaires sont donnés à titre indicatif, il est conseillé d'être présent aux arrêts d'autobus quelques minutes avant l'horaire signifié, aussi bien à l'aller qu'au retour.

Die Fahrpläne werden als Hinweis angegeben, es empfiehlt sich einige Minuten vor den angegebenen Uhrzeiten an der Bushaltestelle zu erscheinen, sowohl bei der Hin- wie auch bei der Rückfahrt.

Accueil sur les arrêts d'autobus Peppange-Musée et Livange-Centre

Afin de permettre aux parents d'élèves de partir au travail un peu plus tôt le matin, un accueil sera garanti par un accompagnateur sur les arrêts d'autobus Peppange-Musée et Livange-Centre dès 07:15 heures. Le bus scolaire partira ensuite aux heures habituelles (07:34 à l'arrêt Peppange-Musée et 07:30 à l'arrêt Livange-Centre).

Empfang an den Bushaltestellen Peppange-Musée und Livange-Centre

Damit die Eltern morgens etwas früher zur Arbeit gehen können, wird ab 7:15 Uhr ein Empfang durch eine Begleitperson an den Bushaltestellen Peppange-Musée und Livange-Centre gewährleistet. Der Schulbus fährt dann zu den üblichen Zeiten ab (07:34 Uhr an der Haltestelle Peppange-Musée und 07:30 Uhr an der Haltestelle Livange-Centre).

Transport scolaire & Pédibus

Consignes de sécurité

Transport scolaire

Afin de prévenir autant que possible tout accident impliquant un écolier dans le cadre du transport scolaire les instructions suivantes doivent être respectées :

- Les écoliers qui prennent le bus scolaire sont tenus de suivre les instructions des accompagnateurs.
- Les bus scolaires sont uniquement autorisés à charger ou décharger les écoliers devant, à savoir très exactement devant, l'arrêt défini du transport scolaire.
- Une seule porte du bus scolaire ne peut être ouverte à la fois : la porte avant lorsque les écoliers montent dans le bus, la porte arrière ou centrale lorsqu'ils descendent du bus. Le surveillant doit obligatoirement être posté près de la porte ouverte.
- A l'arrêt de bus, les écoliers doivent respecter une distance de sécurité par rapport à la rue et attendre l'arrêt complet du bus avant de l'approcher.
- Ils doivent adopter un comportement qui ne mette pas en jeu la sécurité du transport et une attitude respectueuse des autres passagers et des accompagnateurs.
- En cas de non-respect des consignes de sécurité et de discipline le titulaire de la classe de l'élève en est informé. Selon la gravité des faits, les écoliers peuvent être exclus du transport scolaire pendant une certaine durée. Les parents sont informés



par écrit par le bourgmestre ou par son délégué de la mesure disciplinaire décidée.

- Les écoliers ne peuvent quitter le bus scolaire qu'à l'arrêt le plus proche de leur domicile.
- Dans le bus les écoliers doivent s'asseoir et attacher leur ceinture. Ils ne peuvent détacher leur ceinture qu'à l'arrêt complet du bus. Ils ne doivent changer de place, ni durant le trajet, ni aux arrêts intermédiaires. L'utilisation de téléphones portables, « i-pods » et autres appareils musicaux n'est pas autorisée dans le bus scolaire.
- Lors d'un fait grave ou qui mettrait en jeu la sécurité d'autrui, l'exclusion temporaire ou définitive pourra être immédiatement prise par le bourgmestre ou son délégué. Dans ce cas, la procédure contradictoire a lieu après la décision d'exclusion.

Surveillance des écoliers

- Les accompagnateurs ne sont responsables qu'à l'intérieur du bus.
- Il est strictement interdit aux accompagnateurs de refuser de transporter des écoliers, voire de les abandonner à un arrêt.
- Avant la montée dans le bus et après la descente, les écoliers sont sous la responsabilité de leurs parents ou des personnes exerçant l'autorité parentale. Les parents sont tenus d'amener et de récupérer leurs enfants à l'arrêt à l'horaire prévu.
- Les parents d'élèves doivent attendre et prendre en charge leurs enfants à l'arrêt même et non pas à proximité ou de l'autre côté de la rue.
- Les parents peuvent autoriser leurs enfants à faire le trajet seul de l'arrêt à leur

domicile. Dans ce cas, ils doivent impérativement en informer l'accompagnateur affecté sous peine de non prise en charge de la responsabilité civile.

- Les dégradations matérielles doivent être réparées aux frais des parents ou des personnes exerçant l'autorité parentale.
- Les accompagnateurs ne peuvent prendre aucune initiative qui soit contraire aux règles d'organisation du transport scolaire ou qui ne soit définie par celles-ci.
- En cas d'indisposition d'un écolier celui-ci est transféré à la Maison relais au cas où les parents ne seraient pas présents à l'arrêt. Les parents sont ensuite contactés pour venir chercher l'enfant malade.

PédiBus

Engagement des parents

Les parents ayant des enfants inscrits prennent les engagements suivants :

- A l'aller ils assurent que leurs enfants soient présents à l'arrêt à l'heure exacte de passage des accompagnateurs déterminé dans l'horaire figurant dans le règlement d'organisation scolaire. Pour le bon fonctionnement du service les accompagnateurs ne peuvent pas attendre les retardataires aux arrêts.
- Au retour ils doivent récupérer leurs enfants à l'arrêt à l'heure exacte de passage des accompagnateurs déterminé dans l'horaire figurant dans le règlement d'organisation scolaire.
- Les parents peuvent autoriser leurs enfants à faire le trajet seul de l'arrêt à leur domicile. Dans ce cas, ils doivent impérativement en informer les accompagnateurs ainsi que l'administration communale en remplissant l'autorisation parentale, voir page 66. Les accompagnateurs ne sont pas responsables du trajet arrêt de ligne – domicile des écoliers.
- Une absence non déclarée pour le trajet de l'aller entraîne automatiquement l'exclusion du service de retour du même jour, sauf indication contraire donnée à temps aux accompagnateurs.
- Pour les enfants le port de la chasuble de sécurité fournie par l'administration communale est obligatoire pendant le trajet aller le matin. Pendant les trajets retour le matin, respectivement aller et retour l'après-midi le port de la chasuble de sécurité fournie par l'administration communale est obligatoire lorsque la visibilité est compromise.

Règles à respecter par les écoliers

- Sauf information préalable par les parents les écoliers ne peuvent pas quitter le PédiBus avant l'arrêt le plus proche de leur domicile indiqué dans la fiche d'inscription.
- Au départ de leur école les écoliers doivent se regrouper devant le point de ralliement de la ligne du trajet du PédiBus.
- Les écoliers doivent respecter les consignes des accompagnateurs et adopter un comportement permettant de garantir leur propre sécurité et celles des autres, et ils doivent rester groupés.



- L'administration communale se réserve le droit d'exclure les écoliers pour une durée déterminée en cas d'avertissements répétés pour comportement agressif, violent, dangereux, non-discipliné ou encore intolérable.
- En cas de non-respect des consignes de sécurité et de discipline le titulaire de la classe de l'élève en est informé. Selon la gravité des faits, les écoliers peuvent être exclus du service pendant une certaine durée. Les parents sont informés par écrit par le bourgmestre ou par son délégué de la mesure disciplinaire décidée.

Responsabilités des accompagnateurs

- Les accompagnateurs doivent obligatoirement être présents aux arrêts et horaires auxquels ils sont affectés.
- En cas d'indisponibilité exceptionnelle ils doivent en informer par avance et en temps utile le service scolaire de l'administration communale.
- Ils doivent contrôler le nombre d'écoliers tout au long du parcours.
- L'administration communale doit être informée sans délai de tout dysfonctionnement fragilisant la sécurité du groupe.
- Le port de la chasuble de sécurité est obligatoire.
- Les accompagnateurs doivent respecter les règles du code de la route concernant les piétons.

Schultransport & Pédibus

Sicherheitsbestimmungen

Schultransport

Um einen Unfall eines Schülers beim Schultransport so weit wie möglich zu vermeiden, müssen folgende Bestimmungen befolgt werden:

- Die Schüler, welche den Schultransport benutzen, müssen die Anweisungen der Aufseher befolgen.
- Der Busfahrer darf die Schüler nur an den festgelegten Bushaltestellen ein- und aussteigen lassen.
- Nur eine einzige Tür des Schulbusses darf geöffnet werden: die vordere Tür, wenn die Schüler in den Bus einsteigen und die hintere beziehungsweise mittlere Tür, wenn die Schüler den Bus wiederum verlassen. Der Aufseher muss unbedingt bei der geöffneten Tür stehen.
- Auf den Bushaltestellen müssen die Schüler einen Sicherheitsabstand zur Straße hin einhalten. Ferner müssen sie den kompletten Stillstand des Busses abwarten, ehe sie sich diesem nähern.
- Das Verhalten der Schüler darf die Sicherheit des Schultransportes nicht gefährden. Sie müssen sich respektvoll gegenüber den anderen Passagieren und den Aufsehern verhalten.
- Sollten die Anweisungen der Aufseher betreffend die Sicherheit oder die Disziplin nicht eingehalten werden, wird das Schulpersonal informiert. In Anbetracht der Schwere des Vergehens, kann ein Schüler zeitweise vom Schultransport ausgeschlossen werden. Die Eltern werden schriftlich durch den Bürgermeister oder seinen Vertreter über das Vergehen informiert.



- Die Schüler müssen den Schulbus an der Haltestelle verlassen, welche am nächsten zu ihrem Wohnort liegt.
- Innerhalb des Schulbusses müssen die Schüler sich hinsetzen und anschnallen. Sie dürfen den Sicherheitsgurt bis zum kompletten Stillstand des Busses nicht öffnen. Sie dürfen ihren Sitzplatz weder während der Fahrt noch an den Haltestellen wechseln. Das Benutzen von Mobiltelefonen, „I-Pods“ oder anderer Musikplayer ist innerhalb des Schulbusses nicht gestattet.
- Bei schlimmen Verstößen gegen die Sicherheitsbestimmungen, kann ein Schüler zeitweise oder permanent vom Schultransport ausgeschlossen werden. Diese Entscheidung wird unverzüglich durch den Bürgermeister oder seinen Vertreter getroffen. In diesem Fall findet das kontradiktorische Verfahren nach der Entscheidung betreffend den Ausschluss statt.

Aufsicht der Schüler

- Die Verantwortung der Aufseher ist auf den Schulbus begrenzt.
- Es ist den Aufsehern streng verboten, Schüler vom Schultransport auszuschließen beziehungsweise an der Haltestelle zurückzulassen.
- Vor dem Einsteigen in den Schulbus beziehungsweise nach dem Aussteigen, sind die Schüler unter der Verantwortung ihrer Eltern beziehungsweise ihrer Vormünder. Die Eltern sind verpflichtet ihre Kinder zu der vorgesehenen Haltestelle zu bringen beziehungsweise an der vorgesehenen Haltestelle abzuholen.
- Die Eltern müssen auf ihre Kinder an der vorgesehenen Haltestelle warten und diese genau an diesem Ort (und nicht auf der anderen Straßenseite beziehungsweise an einem Ort in der Nähe) in ihre Obhut nehmen.
- Die Eltern können ihren Kindern erlauben, den Weg von ihrem Wohnort zur Bushaltestelle allein zu gehen. In diesem Fall muss der Aufseher unbedingt im Voraus informiert werden, um Probleme der Haftpflichtversicherung zu vermeiden.

- Eventuelle Beschädigungen des Schulbusses werden auf Kosten der Eltern beziehungsweise der Vormünder repariert.
- Die Aufseher dürfen keinerlei Initiativen ergreifen, welche gegen dieses Reglement verstoßen beziehungsweise nicht im Reglement vorgesehen sind.
- Im Falle eines Unwohlseins eines Schülers, wird dieser in die „Maison relais“ gebracht, wenn die Eltern nicht an der vorgesehenen Haltestelle sind. Die Eltern werden dann unverzüglich informiert, damit sie ihr Kind abholen können.

PédiBus

Vepflichtung der Eltern

Die Eltern, welche ihre Kinder zur Teilnahme am Dienst „PédiBus“ anmelden verpflichten sich zu folgendem:

- Auf dem Weg zur Schule: Sicherzustellen, dass das Schulkind pünktlich an der vorgesehenen Haltestelle wartet. Die Aufseher erreichen die verschiedenen Haltestellen gemäß eines Stundenplans, welcher Teil der Schulorganisation ist. Um ein gutes Funktionieren des Dienstes zu gewährleisten, ist es den Aufsehern nicht möglich, auf Nachzügler zu warten.
- Auf dem Nachhauseweg: Ihre Kinder pünktlich an der vorgesehenen Haltestelle abzuholen. Die Aufseher erreichen die verschiedenen Haltestellen gemäß eines Stundenplans, welcher Teil der Schulorganisation ist.
- Die Eltern können ihren Kindern erlauben, den Weg von ihrem Wohnort zur Haltestelle allein zurück zu legen. In diesem Fall müssen die Aufseher und die Gemeinde unbedingt im Voraus informiert werden und die elterliche Zustimmung, siehe Seite 67, ausgefüllt werden. Die Aufseher können nicht zur Verantwortung gezogen werden, für die Wegstrecke von der Haltestelle zum Wohnort der Schüler.
- Eine nicht angemeldete Abwesenheit beim Schulweg führt automatisch zum Ausschluss des Schülers beim Nachhauseweg, wenn die Aufseher nicht rechtzeitig informiert werden.
- Die Kinder müssen morgens auf dem Weg zur Schule die von der Gemeinde bereitgestellte Warnweste tragen. Für den Nachhauseweg am Morgen sowie den Hin- und Rückweg am Nachmittag muss die von der Gemeinde bereitgestellte Warnweste getragen werden, wenn die Sicht beeinträchtigt ist.

Regeln, welche von den Schülern befolgt werden müssen

- Die Schüler dürfen den PédiBus nur an der Haltestelle, welche am nächsten zu

ihrem Wohnort liegt und welche in dem Einschreibeformular vermerkt wurde, verlassen, außer die Eltern haben dies im Voraus angefragt.

- Beim Abgang an der Schule müssen die Schüler sich an der vorgesehenen Sammelstelle der Linie des PédiBus versammeln.
- Die Schüler müssen die Anweisungen der Aufseher befolgen und sich derart verhalten, dass ihre Sicherheit und die Sicherheit der anderen Teilnehmer gewährleistet sind. Die Schüler müssen als Gruppe zusammenbleiben.
- Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, Schüler zeitweise von der Teilnahme auszuschließen, nach mehrmaligen Verwarnungen oder bei gefährlichem, aggressivem oder gewalttätigem Verhalten.
- Sollten die Anweisungen der Aufseher betreffend die Sicherheit oder die Disziplin nicht eingehalten werden, wird das Schulpersonal informiert. In Anbetracht der Schwere des Vergehens, kann ein Schüler zeitweise vom Schultransport ausgeschlossen werden. Die Eltern werden schriftlich durch den Bürgermeister oder seinen Vertreter über das Vergehen informiert.

Verantwortung der Aufseher

- Die Aufseher müssen unbedingt an der vereinbarten Haltestelle gemäß dem vorgesehenen Stundenplan anwesend sein.
- Sollten sie ausnahmsweise nicht verfügbar sein, müssen sie den Schuldienst der Gemeindeverwaltung im Voraus informieren.
- Sie müssen die Anzahl der Teilnehmer während des Weges regelmäßig überprüfen.
- Die Gemeindeverwaltung muss unverzüglich über jede Störung betreffend die Sicherheit der Teilnehmer informiert werden.
- Das Tragen einer Warnweste ist obligatorisch.
- Die Teilnehmer müssen die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung befolgen.

Pédibus - Appel aux parents d'élèves

Apaisez les abords de l'école !

La sécurité de nos enfants sur le chemin vers l'école, mais également dans l'enceinte des écoles est une priorité absolue. La Commune de Roeser a décidé de réagir avec véhémence contre les situations à risque récurrentes provoquées par des parents qui, en déposant ou récupérant leur enfant en voiture, ne respectent pas les règles du code de la route et surtout mettent en danger la sécurité de tous les piétons aux abords des écoles aux heures d'entrée et de sortie des classes.

Dans notre commune, les élèves disposent d'offres alternatives (transport scolaire, Pédibus) pour rendre le taxi d'un parent superflu.

Deux nouvelles mesures de déposes à distance qui devront contribuer à diminuer davantage le trafic motorisé aux abords de l'école seront mises en place dès la prochaine rentrée scolaire.

Un nouveau point d'accueil en combinaison avec le Pédibus.

Un nouveau point d'accueil qui fonctionnera en combinaison avec le service du Pédibus sera mis en service à Roeser.

Les parents auront la possibilité de déposer leurs enfants entre 07.15 et 07.35 sur le parking en face de la maison communale où un accueil sera garanti par un accompagnateur du service du Pédibus. Le groupe rejoindra ensuite les enfants de la ligne de Roeser du service Pédibus à la hauteur l'église de Roeser pour marcher ensemble le reste du chemin jusqu'à l'école.

Accueil sur les arrêts d'autobus Peppange-Musée et Livange-Centre

Afin de permettre aux parents d'élèves de partir au travail un peu plus tôt le matin, un accueil sera garanti par un accompagnateur sur les arrêts d'autobus Peppange-Musée et Livange-Centre dès 07.15 heures. Le bus scolaire partira ensuite aux heures habituelles (07h34 à l'arrêt Peppange-Musée et 07h30 à l'arrêt Livange-Centre).

Ces deux mesures constituent des démarches supplémentaires soulignant l'engagement du collège échevinal à rendre le trajet de vos enfants vers l'école aussi facile et sûr que possible. Dans le cadre de la semaine de la mobilité, le collège échevinal, ensemble avec la commission scolaire et la commission de circulation et mobilité, de même qu'avec le groupe de travail ad-hoc « Mobilité douce », lancera une campagne de sensibilisation, dont une des initiatives constitue la distribution d'un questionnaire aux « parents-taxis ». Nous restons donc ouverts pour améliorer davantage l'offre d'une mobilité douce sécurisée, mais sommes aussi bien décidés d'introduire des mesures de circulation plus strictes aux abords des écoles, si le comportement de certains parents continuait à l'avenir à représenter un danger pour tous les piétons. La régulation de l'entrée et de la sortie de l'école doit prendre d'abord en compte la sécurité des piétons et non le confort de l'automobiliste.

Pédibus - Autorisation parentale

Pédibus - Autorisation parentale à remettre à l'administration communale en cas de besoin

Je soussigné(e) _____

Représentant légal de l'enfant _____

Demeurant à _____

N° de téléphone _____

Autorise mon enfant à se rendre seul de l'arrêt Pédibus

(Nom de l'arrêt) _____

à notre domicile.

_____, le _____
(Lieu) (Date) (Signature)

Pédibus - Aufruf an die Eltern

Bitte meiden Sie den Bereich der Schule mit dem Auto!

Die Sicherheit unserer Kinder auf dem Schulweg, aber auch auf den Schulgeländen, hat absolute Priorität. Die Gemeinde Roeser hat beschlossen, vehement gegen die immer wieder auftretenden gefährlichen Situationen vorzugehen, die von Eltern verursacht werden, die beim Bringen und Abholen ihrer Kinder mit dem Auto die Verkehrsregeln nicht beachten und vor allem die Sicherheit aller Fußgänger in der Nähe der Schulen zu den Schulanfangs- und -endzeiten gefährden.

In unserer Gemeinde verfügen die Schüler über alternative Transportmittel (Schülertransport, PédiBus), die ein Elterntaxi überflüssig machen.

Mit Beginn des nächsten Schuljahres werden zwei neue Maßnahmen für die Fernabsetzung eingeführt, die zu einer weiteren Verringerung des motorisierten Verkehrs in der Umgebung der Schule beitragen sollen.

Eine neue Empfangsstelle in Kombination mit dem PédiBus.

In Roeser wird eine neue Empfangsstelle eingerichtet, die in Kombination mit dem PédiBus-Service betrieben wird.

Die Eltern können ihre Kinder zwischen 07.15 und 07.35 Uhr auf dem Parkplatz gegenüber dem Rathaus absetzen, wo sie von einem PédiBusbegleiter in Empfang genommen werden. Die Gruppe wird sich dann den Kindern der Roeser Linie des PédiBus-Dienstes bei der Roeser Kirche anschliessen, um den Rest des Weges zur Schule gemeinsam zu gehen.

Empfang an den Bushaltestellen Peppange-Musée und Livange-Centre

Damit die Eltern morgens etwas früher zur Arbeit gehen können, wird ab 7.15 Uhr ein Empfang durch eine Begleitperson an den Bushaltestellen Peppange-Musée und Livange-Centre gewährleistet. Der Schulbus fährt dann zu den üblichen Zeiten ab (07.34 Uhr an der Haltestelle Peppange-Musée und 07.30 Uhr an der Haltestelle Livange-Centre).

Diese beiden Maßnahmen sind zusätzliche Schritte, die das Engagement des Schöffensrats unterstreichen, den Schulweg Ihrer Kinder so einfach und sicher wie möglich zu gestalten. Im Rahmen der Mobilitätswoche wird der Schöffensrat zusammen mit der Schulkommission und der Verkehrs- und Mobilitätskommission sowie der Ad-hoc-Arbeitsgruppe "Sanfte Mobilität" eine Sensibilisierungskampagne starten, bei der unter anderem ein Fragebogen an "Elterntaxis" verteilt wird. Wir sind daher nach wie vor offen für eine weitere Verbesserung des Angebots an sicherer sanfter Mobilität, sind aber auch entschlossen, strengere Verkehrsmaßnahmen rund um die Schulen einzuführen, sollte das Verhalten einiger Eltern auch in Zukunft eine Gefahr für alle Fußgänger darstellen. Bei der Regelung von Schulein- und -ausgängen muss in erster Linie die Sicherheit der Fußgänger berücksichtigt werden, nicht der Komfort der Autofahrer.

PédiBus - Elterliche Zustimmung

PédiBus - Elterliche Zustimmung im Bedarfsfall bei der Gemeindeverwaltung abzugeben

Ich, der/die Unterzeichnende _____

Gesetzlicher Vertreter des Kindes _____

Wohnhaft in _____

Telefonnummer _____

Gebe die Erlaubnis, dass mein Kind alleine von der PédiBus-Haltestelle

(Name der Haltestelle) _____

zu uns nach Hause geht.

_____, den _____
(Ortschaft) (Datum) (Unterschrift)

Changement d'arrêt

A la commission scolaire de la commune de Roeser

Änderung der Bushaltestelle

An den Schulausschuss der Gemeinde Roeser

Madame, Monsieur, / Sehr geehrte Dame, Sehr geehrter Herr,

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r) _____

demeurant à / wohnhaft in _____

Tél. / Tel.: _____

GSM / Mobiltelefon: _____

vous informe que mon enfant / informiere Sie dass mein Kind

fréquentant la classe de Mme./M. / eingeschrieben in der Klasse von Frau/Herrn

change d'arrêt aux jours suivants (cocher les cases correspondantes) /

während folgenden Tagen an einer anderen Bushaltestelle ein- und aussteigt (bitte ankreuzen):

Arrêt habituel /

Gewöhnliche Bushaltestelle

Arrêt modifié /

Neue Bushaltestelle

*Matin
Morgens*

*Après-midi
Nachmittags*

	<i>Aller / Hin</i>	<i>Retour / Zurück</i>	<i>Aller / Hin</i>	<i>Retour / Zurück</i>
Lu. / Mo.				
Ma. / Di.				
Me. / Mi.				
Je. / Do.				
Ve. / Fr.				

Adulte assurant la garde / Verantwortlicher Erwachsene

Téléphone / Telefon _____

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués. /

Mit freundlichen Grüßen,

_____, le / den _____

(lieu) / (Ort)

(date) / (Datum)

(signature) / (Unterschrift)

LASEP

Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire



www.mr-roeser.lu/lasep

La **LASEP** (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) offre toute une panoplie d'activités sportives aux élèves de l'enseignement fondamental. Le but est d'organiser et de développer l'esprit sportif et la libre pratique des sports, ceci en respectant les capacités et les préférences de chaque enfant.

Les activités de la LASEP Réiser sont organisées par les éducateurs des SEA de la commune et ont lieu les mardis et jeudis après-midi au hall omnisport à Crauthem (uniquement pendant la période scolaire).

Horaires prévisionnels :

Mardi, de 14:00 heures à 15:00 heures

- enfants du cycle 1 (Préscolaire)

Mardi, de 15:00 heures à 16:00 heures

- enfants du cycle 2

Jeudi, de 14:00 heures à 15:30/16:00 heures

- enfants des cycles 3 et 4



Die **LASEP**, als oberstes Gremium der Sportvereinigungen der Grundschulen in Luxemburg, bietet eine grosse Palette an Sportmöglichkeiten. Ziel ist es, die sportlichen Begabungen der Kinder zu fördern und dabei die persönlichen Vorlieben und Fähigkeiten zu berücksichtigen.

Die LASEP Réiser wird von den Erziehern des SEA der Gemeinde organisiert. Die Aktivitäten finden am Dienstag- beziehungsweise Donnerstagnachmittag in der Turnhalle in Krautem statt (während der Schulzeit).

Voraussichtliche Uhrzeiten:

Dienstag von 14:00 Uhr bis 15:00 Uhr

- Kinder des Zyklus 1 (Kindergarten)

Dienstag von 15:00 Uhr bis 16:00 Uhr

- Kinder des Zyklus 2

Donnerstag von 14:00 Uhr bis 15:30/16:00 Uhr

- Kinder der Zyklen 3 und 4



Pour de plus amples informations (p.ex. inscriptions...) vous pouvez nous contacter :

621 29 08 79 (Corinne Damy)

corinne.damy@roeser.lu

621 50 25 28 (Carine Trierweiler)

carine.trierweiler@roeser.lu



Für weiter Informationen (z.B. Anmeldungen...) können Sie uns unter folgenden Nummern erreichen:

621 29 08 79 (Corinne Damy)

corinne.damy@roeser.lu

621 50 25 28 (Carine Trierweiler)

carine.trierweiler@roeser.lu

Colonies de vacances

Qui sommes-nous ? Que faisons-nous ?

L'a.s.b.l. Colonies de Vacances a été fondée en 1974 et a permis jusqu'à présent à plusieurs milliers d'enfants de passer des séjours agréables en pleine nature, à la campagne, au bord de la mer et en montagne.

Afin de soutenir financièrement tous les enfants qui partent en colonie avec leur enseignant, l' a.s.b.l. organise différentes activités par année comme par exemple:

- Un Bal de Carnaval, « Fuesbal » pour les enfants de 3 à 8 ans, « Fuesdicso » pour les enfants de 9 à 12 ans avec animation.
- Une fête scolaire qui se déroule à la fin de chaque année scolaire qui permet aux enfants, à leurs familles et aux enseignants de passer un moment agréable ensemble.
- Un marché d'hiver, « Wantermaart » qui se passe dans une ambiance de Noël avec chants, bricolages et restauration pour tout le monde.

À côté de ces activités assez traditionnelles, l'a.s.b.l. Colonies de Vacances organise chaque année dans le cadre de la Nuit du sport la course pour enfants nommé « Kannerlaf ».

Cette année l' a.s.b.l. Colonies de Vacances a lancé la vente de sachets de Pâques, « Ouschtertuten ». Pendant des semaines les enfants de toute l'école ont collaboré à la production de ces sachets. La vente a eu un grand succès et nous sommes fiers d'avoir vendu 600 sachets. Dû à ce succès, l'a.s.b.l. a pu soutenir l'a.s.b.l « *Katastrophenschutz Luxemburg- Wir sind grenzenlos* » ainsi que l'a.s.b.l « *Street Angels* » par un montant assez important.



colonie@roeserschool.lu



Afin de nous soutenir vous avez la possibilité de devenir membre en versant une cotisation annuelle.

Cotisation 2022-23 : 8 €

Avec la mention : Cotisation 2022-23

IBAN LU34 0019 7300 0793 6000

BIC : BCEELULL

Communication : Nom de votre enfant, nom de l'enseignant



Colonies de vacances

Wer sind wir? Was tun wir?

Die a.s.b.l. Colonies de Vacances wurde 1974 gegründet und hat bisher mehreren tausend Kindern einen angenehmen Aufenthalt in der Natur, auf dem Land, am Meer und in den Bergen ermöglicht.

Um alle Kinder, die mit ihren Lehrern in ein Ferienlager fahren, finanziell zu unterstützen, organisiert die a.s.b.l. verschiedene Aktivitäten pro Jahr, wie z.B:

- Ein Karnevalsball, „Fuesbal“ für Kinder von 3 bis 8 Jahren, „Fuesdicso“ für Kinder von 9 bis 12 Jahren mit Animation.
- Ein Schulfest, das am Ende jedes Schuljahres stattfindet und den Kindern, ihren Familien und den Lehrern die Möglichkeit bietet, eine schöne Zeit miteinander zu verbringen.
- Ein Wintermarkt, „Wantermaart“, der in weihnachtlicher Atmosphäre mit Gesang, Basteln und Essen für alle stattfindet.

Neben diesen eher traditionellen Aktivitäten veranstaltet die a.s.b.l. Colonies de Vacances (Ferienkolonien) jedes Jahr im Rahmen der „Nuit du Sport“ den Kinderlauf „Kannerlaf“.

In diesem Jahr hat die a.s.b.l. Colonies de Vacances den Verkauf von Ostertüten, den „Ouschtertuten“, gestartet. Wochenlang hatten Kinder aus der ganzen Schule an der Herstellung dieser Tüten gearbeitet. Der Verkauf war ein großer Erfolg und wir sind stolz darauf, 600 Ostertüten verkauft zu haben. Dank dieses Erfolges konnte die a.s.b.l. die a.s.b.l. „Katastrophenschutz Luxemburg- Wir sind grenzenlos“ sowie die a.s.b.l. „Street Angels“ mit einem beträchtlichen Betrag unterstützen.



colonie@roeserschool.lu



Um uns zu unterstützen, haben Sie die Möglichkeit, Mitglied zu werden, indem Sie einen Jahresbeitrag entrichten.

Mitgliedsbeitrag 2022-23: 8 €.

Mit dem Vermerk: Mitgliedsbeitrag 2022-23

IBAN LU34 0019 7300 0793 6000

BIC: BCEELULL

Mitteilung: Name Ihres Kindes, Name der Lehrkraft



Leçons particulières

Nachhilfestunden

La commune de Roeser en collaboration avec la commission sociale a créé un service intermédiaire pour des leçons particulières destinées aux élèves éprouvant occasionnellement des difficultés dans l'une au l'autre branche.

Nous invitons tous ceux qui sont intéressés à donner resp. à prendre des leçons particulières de remplir le formulaire ci-après.

Le prix des leçons est à fixer par les concernés.

Die Gemeinde Roeser hat in Zusammenarbeit mit der Sozialkommission eine Vermittlerstelle für Nachhilfe bei Schulschwierigkeiten eingeführt.

Wir bitten darum alle diejenigen die daran interessiert sind, Nachhilfestunden abzuhalten bzw. zu nehmen, sich mittels des nachstehenden Formulars zu melden.

Der Preis für die Nachhilfestunden wird von den Betroffenen festgelegt.

Le formulaire est à renvoyer à :

Administration communale de Roeser
40, Grand-Rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 1

Das Formular an folgende Adresse schicken:

Administration communale de Roeser
40, Grand-Rue
L-3394 Roeser
Tel.: 36 92 32 1

Nom et Prénom / Name und Vorname: _____

Date de naissance / Geburtsdatum: _____

Adresse: _____

Classe fréquentée actuellement / Zur Zeit besuchte Klasse: _____

Tel.: _____

est intéressé(e) à donner des leçons particulières / ist interessiert Nachhilfestunden abzuhalten

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

désire prendre des leçons particulières / möchte Nachhilfestunden nehmen

Branche / Fach _____

Branche / Fach _____

Branche / Fach _____

En cochant cette case, j'accepte que les informations saisies dans le présent formulaire soient traitées conformément au règlement européen 2016/679 relatif à la protection des données ainsi que suivant le détail consultable sur le site internet communal [Rubrique : Mentions légales] / Durch Ankreuzen dieses Kästchens stimme ich zu dass die auf diesem Formular erfassten Informationen gemäß der europäischen Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 verarbeitet werden sowie gemäß den Einzelheiten die Sie auf der Internetseite der Gemeinde finden können [Rubrik: „Mentions légales“]

Départ des élèves du cycle 4.2

En route vers de nouvelles aventures

Abschied der Schüler des Zyklus 4.2

Auf dem Weg zu neuen Abenteuern

Pour les élèves du cycle 4.2 de l'année scolaire 2021/2022, le 15 juillet 2022 était le dernier jour de classe dans l'école fondamentale du Roeserbann. A la rentrée scolaire, ils commenceront une nouvelle étape importante de leur vie dans l'enseignement secondaire. Nous leur souhaitons beaucoup de succès pour leur avenir.

Für die Schülerinnen und Schüler des Zyklus 4.2 des Schuljahres 2021/2022, war der 15. Juli 2022 der letzte Schultag in der Grundschule des Roeserbanns. Bei Schulanfang beginnen sie eine weitere, wichtige Etappe ihres Lebens in der Sekundarschule. Wir wünschen ihnen viel Erfolg für ihre Zukunft.



Jugendhaus Bierchem



BEI EIS KANNS DU:

Un Aktivitéiten deelhuefen

FOTO-STUDIO

KICKER

Chillen

DART

WIFI

Kollegen treffen

Hausaufgaben machen

PING PONG

Dech ausschwätzen

BILLARD

SWITCH

Eegen Projeten realiséieren

COOKING

GAMES

Kreativ sinn

SCHNEID-PLOTTER



D'JUGENDHAUS AN D'ENGER GEMENG

MIR BIDDEN:

FUN & ACTION (Ausflich, Karting, Adventure ...)

INFO & BERODUNG (Schoul, Arbescht, CV, Sexualitéit, Gesondheet ...)

WORKSHOPS (Siebdruck, Foto, Danz, Schmuck, Make Up ...)

TOUNSTUDIO (Opnahm vu Gesang a Musékproduktioun)

EN OPPENT OUER (Mir sinn fir Dech do!)

DANZ- & FITNESSRAUM

A VILLES MÉI ...

ALTER: 12 (C4.2) - 26 Joer



Maison des Jeunes Berchem
24b, rue de Bettembourg L-3320 Berchem
Tél: 369232-666 / mjroeser@youth.lu

MJB.LU

Mé-Do 14h-19h / Fr 14h-21h / Sa 14h-19h

Bee secure

LES ÉCRANS EN FAMILLE



BEE SECURE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de médiation

einfach | digital
Zukunftskompetenz
fir staark Känner

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.



APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.

- Éteindre le Wifi la nuit
- Continuer à discuter avec votre enfant
- Revoir les règles des écrans en fonction des besoins
- Les besoins évoluent dans le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

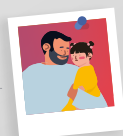
L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.

- Privilégier les jeux vidéo à plusieurs
- Âge de l'autonomie
- Garder un œil sur l'utilisation des écrans
- Premier smartphone personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.

- Télévision sans images de violence
- 1^{er} pas accompagné sur internet
- Jeux vidéo à usage modéré
- Pas de journal télévisé pour adultes
- Visionner en autonomie avec un adulte à proximité



❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.

- Privilégier les écrans interactifs, accompagnement par un adulte
- Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille
- Pas d'écran dans la chambre
- Télévision déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!

- Tablettes tactiles optionnelles :
 - périodes courtes (10min/j)
 - accompagnement par un adulte
 - seul objectif : jouer
- Activités liées aux 5 sens
- La tablette ne remplace pas les jouets traditionnels
- Interaction humaine indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- + Résolution intuitive des tâches
- + Apprentissages par **essais et erreurs**
- + Capacité d'**anticipation** et **retour d'expérience**

Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

Février 2020
Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12



Editeur :
Administration communale ROESER
40, Grand-rue ~ L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1 ~ Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu ~ info@roeser.lu